

196

# AUTO-TURISMO







## *Es fácil encontrar un Agente FORD, quien vende* **PIEZAS LEGITIMAS FORD**

LOS repuestos que los Agentes FORD mantienen en existencia, están hechos con los mismos buenos materiales con que se fabricaron las piezas originales de su FORD. Y de igual importancia es el hecho de que se han producido con la misma precisión, y por tanto ajustarán exactamente en su lugar.

Esta exactitud en la fabricación constituye un factor importante en el funcionamiento uniforme y silencioso, así como en la eficiencia y larga duración de su FORD. En numerosas piezas, la exactitud de sus dimensiones llega hasta veinticinco milésimos de milímetro; en otras alcanza hasta ocho milésimos de milímetro.

En cualquier momento que llegue a ser necesario reponer alguna pieza de su FORD, acuda al Agente FORD, con la



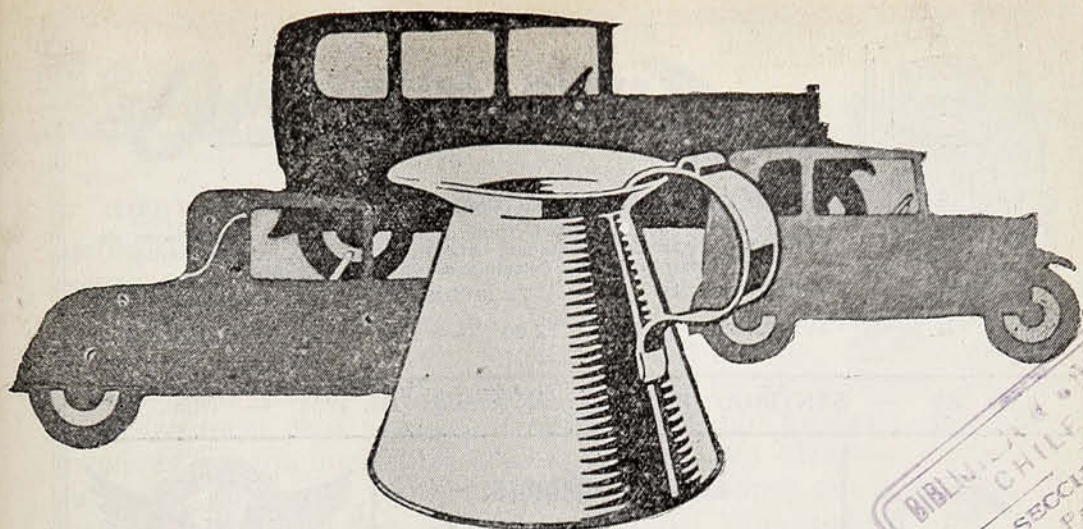
seguridad de que obtendrá servicio y repuestos FORD legítimos. Además, encontrará que los precios son bien reducidos, pues es norma fundamental de la FORD MOTOR COMPANY proporcionar los repuestos necesarios a un bajo costo.

A través de todo Chile encontrará usted Agentes Autorizados FORD, con maquinaria especial para prestar servicio rápido y económico. Sus mecánicos han sido especialmente preparados en las Escuelas de Servicio FORD. Estas facilidades que se ofrecen por todas partes son una prueba más de la norma fundamental de la FORD MOTOR COMPANY — cooperar para que usted obtenga transporte satisfactorio, económico y sin molestias, por muchos millares de kilómetros a un costo verdaderamente reducido.

**FORD MOTOR COMPANY**

*Santiago de Chile*





Si un litro de aceite  
costase tanto como un auto...

Ud. pondría más cuidado al comprarlo.

Antes de decidirse por su auto, Ud. habrá estudiado a fondo las ventajas que le ofrece cada marca y ha comparado precios y calidades. Pero ¿ha estudiado Ud. con igual cuidado, cuál es el lubricante que más le conviene para el motor y el chasis de su Ford?

Probablemente no, y sin embargo, debería hacerlo, pues el buen servicio que su auto o su camión puede rendirle depende de la calidad de aceite que Ud. usa.

El Mobiloil "AF", recomendado en nuestra Tabla para su motor, penetra a fondo en todas las piezas, evita el desgaste y le asegura una lubricación completa. Varios centenares de fabricantes de autos, camiones, tractores, etc., aprueban nuestras recomendaciones.

Adopte hoy mismo el Mobiloil "AF". Sus resultados serán para Ud. la mejor recomendación.



**Mobiloil**

VACUUM OIL COMPANY

**Mobiloil**

*Guíese por nuestra tabla de recomendaciones*





# AUTO y TURISMO

REVISTA MENSUAL DE AUTOMOVILISMO (FUNDADA EN 1913)

Organo Oficial del Automóvil Club de Chile y de las Asociaciones de Automovilistas de Aconcagua, Bío-Bío, Colchagua, Cautín, Nuble Talca, Traiguén, Talcahuano, Victoria y Magallanes.

AGUSTINAS 1038

— TELEFONO 89107

— CASILLA 3319

SUSCRIPCION ANUAL \$ 12.00

— AL EXTRANJERO US. \$ 2.00

AÑO XIV — SANTIAGO DE CHILE, DICIEMBRE DE 1931 — Núm. 196



## En este número:

### PAG.

La temporada de Turismo ... ..	675
Resultó brillante la carrera de! Circuito Sur ... ..	676
Excursión veraniega a Pucón ... ..	682
La calificación de los aceites ... ..	683
Ecos del paseo a Cauquenes ... ..	684
Los socios del A. C. de Ch. tendrán derecho de entrada al Stade Francais ... ..	685
Por qué no se realizó la carrera de 500 kilómetros ... ..	686
El paseo por los balnearios ... ..	687
Normas a que se ajusta el Servicio Jurídico del A. C. de Ch. ... ..	691
Actas del Automóvil Club de Chile ... ..	692
Una excursión para cada socio ... ..	696
Se forma la Asociación de Turismo ... ..	697
Los abuelos de la tracción motorizada ... ..	698
El problema de los repuestos ... ..	699
Frenos automáticos para casos de choques ... ..	700
¿Cómo será el automóvil de 1930? ... ..	701
Nuevos sistemas para Garages de Parqueo ... ..	703
La tendencia del coche barato ... ..	704
Un economizador práctico ... ..	705
El motor a reacción directa ... ..	706
Hagamos Camping ... ..	708
El uso de faros giratorios ... ..	712

### MUSICA Y CINE:

Dos artistas que se inician ... ..	716
Plan de enseñanza musical ... ..	718

### NUESTRA PORTADA:

Alameda en el Fundo "San Pascual". Stgo.—Autor: RAMSAS







## LA TEMPORADA DE TURISMO

Estamos ya en plena temporada de Turismo, y ella nos sorprende en situación poco holgada para hacerlo con la intensidad de otras veces.

En efecto, si bien podemos decir que el estado de los caminos a todo el largo del país ha mejorado sensiblemente, también podemos afirmar que es posible que el turismo no alcance este año, en el orden local el desarrollo de otros. Eso no obstante, las perspectivas no son malas, ya que se anuncia por diversos conductos, la venida de fuertes núcleos de turistas argentinos que penetrarán al país, ya sea por el Sur, o por la región del Transandino.

En Mendoza, San Juan, Córdoba, Buenos Aires y otras provincias argentinas, hay un marcado movimiento natural en favor del turismo chileno, especialmente de parte de instituciones automovilistas, que desean concurrir en caravana a Chile.

Suprimido el Departamento de Turismo, que en realidad ofrecía bien pocos servicios prácticos al viajero, sería de desear que el Gobierno dedicase algunos fondos, para que Instituciones de la seriedad del Automóvil Club de Chile, se preocupen de atender esos viajeros, como la mejor manera de hacer propaganda eficiente para el país.

No es posible dejarlos abandonados a su arbitrio en tierra desconocida, vagando de pueblo en pueblo, sin conocer las facilidades hoteleras ni los puntos que merecen ser visitados.

Ya el año anterior el Automóvil Club de Chile invirtió de su propia voluntad, como una contribución al fomento del turismo a Chile, algunos miles de pesos en la atención de turistas argentinos, que son los que han realizado este año un gran movimiento en favor de nuestro país, agradecidos y gratamente impresionados por las atenciones que recibieron en nuestra patria.

Es oportuno no perder esa corriente que se ha iniciado bajo tan buenos auspicios, y vale la pena ocuparse con anticipación, de que exista alguna entidad seria y solvente que tome a su cargo esa tarea, mientras entra en funciones la Asociación de Turismo que se proyecta.

Los hoteles, los balnearios, diversas ciudades de importancia y en general el país entero, gana con la visita de turistas de allende Los Andes. No perdamos la oportunidad, y hagamos grata la estadía de quienes nos visiten, para mantener latente el deseo de volver a Chile.



## RESULTO BRILLANTE LA CARRERA DEL CIRCUITO SUR ORGANIZADA POR EL AUTOMOVIL CLUB DE CHILE

LA PARTICIPACION DE AVIONES Y MOTOCICLETAS DIO BRILLO A LA PRUEBA

Gallo quiebra el record de la vuelta marcado por Zatuzek el año anterior

Con el propósito de contribuir con fondos para la ayuda a los cesantes, el Automóvil Club de Chile organizó el día 29 de noviembre, una gran carrera de automóviles, aviones y motocicletas, en el Circuito Sur de Santiago.

Sus resultados tanto deportivos como pecuniarios dados los fines que inspiraron la organización de este certamen, fueron halagadores.

El público, que en número de más de 40,000 personas se había estacionado a lo largo del circuito, siguió con interés el desarrollo de las carreras, en las diez vueltas de su recorrido, al amparo de un día propicio, que hizo grata y fácil la permanencia al sol.

Las autoridades, contribuyeron con el aporte de los carabineros para mantener la seguridad del público espectador, y cabe dejar constancia de la buena voluntad y corrección con que éstos se comportaron, haciendo en algunos puntos, esfuerzos sobrehumanos para contener la multitud estacionada.

La participación de los aviones, particularmente grata por la novedad y el aporte que significaba su presencia, en la que participaron destacados aviadores civiles y militares, interesó también vivamente al público en todo momento.

La de los motociclistas, por el número de inscritos y por la participación de corredores de Valparaíso y Viña, no fué menos interesante, aunque es de lamentar algunas desgracias de las que damos cuenta separadamente en el curso de esta crónica, destinada a registrar en los anales de la historia de Chile, un acontecimiento deportivo de la magnitud del que nos ocupa.

Las tribunas y la pista.

Un considerable número de personas ocupaba ampliamente las espaciosas tribunas construídas frente a la meta, donde funcionaba la radio instalada para mantener constantemente al corriente a los espectadores, de la marcha de la carrera.

La pista, en todo el recorrido de sus 38 kilómetros, estaba cubierta de público, que en número que se calcula en 40,000 personas se encontraba desparrramado en aquellos sitios más interesantes de la carrera.

Es de lamentar, que el cierre de la pista, ordenado demasiado tarde, permitiera la aglomeración de público en la cancha misma, como ocurría en las inmediaciones de la pista, haciendo peligroso el avance de los vehículos en carrera.

Carrera de motocicletas.

A la hora indicada en el reglamento, y estando en sus puestos los miembros de las comisiones diversas que intervienen en la preparación de un certamen de esta naturaleza, se largó la carrera de motocicletas.

Los participantes de las tres categorías, hicieron de su parte lo necesario para hacer más grato el espectáculo, poniendo todo el arreglo que la intervención en estas justas reclama.

El público seguía con interés el desarrollo de las tres vueltas, que terminaron, no sin que hubiera que lamentar previamente, algunos accidentes, uno de ellos grave, que costó la vida a dos personas.



Se inscribieron en estas pruebas los siguientes motociclistas:

#### Categoría fuerza libre.

##### Motocicletas solas:

1. Alberto Herman, en Indian.
2. Raúl Risopatrón, en Harley.
3. Víctor Cugniet, en Indian.
4. Enrique Humeres, en Indian.
5. Alvaro Iglesias, en Harley.
6. Samuel Street, en B. M. W.
7. Elías Silbermann, en Triumph.
8. Luis Ubolde, en Harley.
9. Fidel Suárez, en Douglas.

#### Categoría hasta 500 cc.

##### Motos solas:

10. A. Silberman, en Triumph.
11. Manuel Pons, en Triumph.
12. Alberto Benítez, en Guzzi.
13. Máximo Coron, en Triumph.
14. Hjalmar Wilson, en B. S. A.
15. Hernán Freitas, en Sumbean.
16. Jorge Yunge, en Triumph.
17. Edmundo Maillard, en B. S. A.
18. Rafael Barroilhet, en Ariel.
19. Eduardo Torres, en Triumph.

#### Categoría fuerza libre con side-car.

20. Angel Facco, en Harley.
21. Wilfr. Matarrodona, en Harley.
22. Pablo Pavoné, en Harley.
23. Francisco Neglia, en Harley.
24. Atilio Pastorino, en Harley.
25. Ernesto Román, en Henderson.
26. Pancho Anidoc, en A. J. S.

#### Accidentes.

Debido posiblemente al entusiasmo de los corredores, ocurrieron no pocos accidentes, especialmente en las curvas pronunciadas de la pista. De ellos, el más serio, aparte del ocurrido al corredor Samuel Street, fué el que se registró en la curva de Santa Rosa y Bajos de Mena, en donde uno de los corredores tomó la curva con demasiada violencia, estrellándose contra los especta-

dores y la pared, resultando herido junto con dos personas más del público.

El accidente del Sr. Samuel Street fué grave. Costó la vida a este piloto y a un hijito del Dr. Luis Montero, y se produjo en circunstancias verdaderamente inesperadas.

En efecto, en instantes en que el corredor se aproximaba al lugar del accidente, el menor Montero cruzó la calzada. Street tomó su derecha, en la creencia de que el menor continuaría su marcha hacia la izquierda, pero desgraciadamente en mitad del camino, retrocedió en momentos en que era verdaderamente imposible evitar el choque.

La fatalidad quiso que tanto el corredor como el menor, volaran por los aires, y quedaran tendidos en la pista, ante la consternación de todo el público que presenció el espectáculo. El menor murió instantáneamente y el Sr. Street conducido a la Asistencia, murió pocas horas después en medio de los suyos y de sus camaradas deportivos.

Si dolorosa ha sido la pérdida para la familia Montero, no lo ha sido menos para la de Street y para el motociclismo de Chile, porque el corredor estaba conceptuado como un deportista sano, vigoroso, entusiasta y caballero, y había actuado brillantemente en no pocas carreras efectuadas anteriormente.

El Automóvil Club de Chile se hizo representar en el sepelio de sus restos, enviando una corona fúnebre, y encargando a los Sres. Manuel Soza y Vasco de Larraechea, para que representaran a la Institución haciendo uso de la palabra este último en los términos que consignamos al final de esta crónica.

#### Resultados de la carrera.

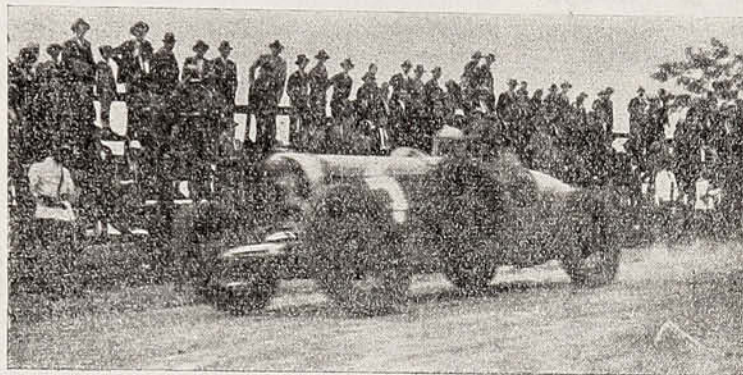
Fueron numerosos los motociclistas que por accidentes o por panne de sus máquinas debieron abandonar la carrera. Eso no obstante, los resultados fue-



ron buenos deportivamente, marcándose los siguientes tiempos:

1.º Fidel Suárez, que cumplió las 3 vueltas en 1 hora 1 minuto 39 segundos 2 quintos, con un promedio total de 112 kilómetros 817 metros. Este corredor de Viña fue aclamado a su paso en la pista por el magnífico esfuerzo realizado.

2.º Edmundo Maillard, en una hora 4 minutos 26 segundos cuatro quintos, con un promedio de 107 kilómetros 916 metros.



CARLOS ORREGO en Ford, a gran velocidad frente a las tribunas.

3.º Hernán Freitas, en una hora 5 minutos 11 segundos un quinto, con un promedio de 106 kilómetros 756 metros.

4.º Rafael Barrailhet, en 1 hora 8 minutos 32 segundos, con un promedio de 101 kilómetros 491 metros.

Los demás tiempos marcados fueron inferiores a los indicados más arriba, aunque es digno de consignar que algunos corrieron en máquinas de cilindrada demasiado reducida.

Así por ejemplo Atilio Pastorino llegado 5.º, dió un promedio de 99 kilómetros 959 metros y Pancho Anidoc llegado 6.º 86 kilómetros 367 metros.

#### La carrera de automóviles.

A continuación se preparó la largada de la carrera de automóviles, que junto con la de aviones, constituían la

parte más interesante de este festival deportivo.

Se inscribieron para participar en esta prueba, los siguientes pilotos y máquinas:

1. Ricardo Besa, en Ford.
2. Manuel Vergara en Chevrolet.
3. Carlos Orrego, en Ford.
4. René Salazar, en Alfa Romeo.
5. "Gavino Ureta", en Dodge.
6. Rodolfo Gallo, en Studebaker.
7. Oscar Andrade, en Studebaker.
8. Pedro Berrios, en Alfa Romeo.
9. Pedro Pavone, en Auburn.
10. Ángel Gregorat, en Delage.
11. Armando Balbi, en Fiat.

De éstos, Gregorat, Berrios, Ureta y Vergara no se presentaron a la meta.

#### Desarrollo de la carrera.

Esta carrera fué emocionante, no sólo por sus incidencias, sino que también por el arrojo de que hicieron gala los pilotos, no obstante verse continuamente entorpecidos por el público que invadía a todo el largo de la pista el camino que resultaba estrecho para dar sin peligro toda la velocidad de las máquinas.

#### Estado de la pista.

Era inmejorable el estado de la pista, debido al esfuerzo realizado por el Ingeniero de la Provincia y personal a sus órdenes que se ocupó por dejar el circuito en las mejores condiciones posibles.

Se sabía de antemano que había carencia de fondos para arreglar el camino como otros años, pero realizando un esfuerzo realmente plausible que el



Club ha sabido agradecer tanto como los corredores, la pista quedó en inmejorables condiciones, mediante los trabajos realizados aún en horas extraordinarias hasta pocas horas antes de la carrera.

Puede decirse con satisfacción, que la pista no dejaba nada que desear y era tan buena como la que se ofreció a los corredores el año pasado, cuando el corredor argentino marcó un record que se creía imbatible, pero que Gallo superó a fuerza de valentía y de arrojo.

### Se bate el record de la vuelta.

La pasada de los vehículos era seguida con especial interés por el público. En el puente El Mariscal, el salto de los coches abarcaba a veces hasta once metros, elevándose hasta más de setenta centímetros de altura, para tocar tierra once metros después.

En este salto, los pilotos evidencian la pericia y la seguridad, en forma que no deja lugar a dudas.

En la cuarta vuelta, Gallo que era favorito del público, piloteando un Studebaker, consigue marcar un tiempo mejor que el del Satuzeck el año pasado en diciembre. En efecto, mientras el piloto argentino en un meritorio esfuerzo conseguía marcar 15 minutos 36 segundos  $1/5$  el año anterior, Gallo a fuerza de músculos y de audacia mejoraba ese tiempo en la vuelta al circuito en siete segundos o sea en 15 minutos 29 segundos  $1/5$ .

### Continúa la carrera.

En las primeras vueltas, desertaron algunos coches, por panne en sus motores. Ricardo Besa, alcanzó hasta la segunda vuelta.

Carlos Orrego en su pequeño y veloz coche azul, cumplió el recorrido hasta la cuarta, llegando a marcar un término medio promisor, pero se vió obligado a abandonar.

Salazar alcanzó a llegar hasta la séptima vuelta.

Pavone con tiempos muy favorables sólo alcanzó a llegar hasta la sexta vuelta por desperfectos en el diferencial de la máquina y Balbi cumplió hasta la segunda únicamente.

Así pues quedaron en carrera hasta la décima vuelta sólo dos coches: el de Gallo y el de Andrade.

Debemos mencionar con justicia, la actuación de Andrade, que llegó segundo tan sólo por escasos segundos de tiempo tras el vencedor.

En efecto, Andrade realizó una carrera espléndida, inteligente, reñida y emocionante. Si no ganó se debe en parte a que durante dos vueltas no pudo cruzar el coche de Balbi a consecuencia de la tierra que se levantaba en el camino, lo que le impedía acelerar su máquina entre el público que estrechaba la pista en forma peligrosa, y luego, por una serie de inconvenientes morales y factores de la marcha de su máquina que sufrió varias pannes. Así fué como después de haber pasado a Gallo hubo de detenerse para cambiar la correa del ventilador de su máquina



RODOLFO GALLO después de su brillante triunfo en Studebaker.



que se rompió, luego tuvo pinchaduras de neumáticos y otros inconvenientes, además del que como decimos, del factor moral, pues tenía enfermo un miembro de su familia de bastante gravedad.

### Los tiempos de ambos corredores.

Los tiempos marcados por ambos corredores fueron los siguientes durante las diez vueltas.

### Tiempos de Gallo:

vueltas	tiempo empleado	promedio velocidad
1. <sup>a</sup> vuelta	17.53 1/5	129.495
2. <sup>a</sup> vuelta	15.36 2/5	148.552
3. <sup>a</sup> vuelta	17.24 1/5	136.216
4. <sup>a</sup> vuelta	15.29	149.735
5. <sup>a</sup> vuelta	16.36 3/5	139.578
6. <sup>a</sup> vuelta	16.51 4/5	137.481
7. <sup>a</sup> vuelta	18. 3 3	128.792
8. <sup>a</sup> vuelta	20.21 3	113.870
9. <sup>a</sup> vuelta	15.52 2	146.056
10 vuelta	19.45 0	117.387

Promedio total: 133.292 kilómetros por hora.

### Tiempos de Andrade:

vueltas	tiempo empleado	promedio velocidad
1. <sup>a</sup> vuelta	16.10 0	143.406
2. <sup>a</sup> vuelta	16. 3 4	144.328
3. <sup>a</sup> vuelta	19.52 0	116.698
4. <sup>a</sup> vuelta	21.41 3	106.871
5. <sup>a</sup> vuelta	16.24 2	141.308
6. <sup>a</sup> vuelta	16.43 3	138.605
7. <sup>a</sup> vuelta	17.56 0	129.279
8. <sup>a</sup> vuelta	16.32 2	140.169
9. <sup>a</sup> vuelta	16.45 2	138.357
10 vuelta	16.26 0	141.079

Término medio general: 132.804 kilómetros por hora.

Es de hacer notar que Gallo tuvo también una panne de neumáticos frente a la meta, la que le obligó a descontar la ventaja que le tenía ganada hasta ese momento sobre Andrade que le seguía de cerca.

### Carrera de aviones.

La carrera de aviones, conjuntamente con la de automóviles resultó emocionante. Por primera vez en Chile se ha organizado un festival combinado, y por cierto que la participación de buena voluntad de los aviadores, ha sido aplaudida por el público, ya que evidenciaron también la pericia y seguridad con que saben actuar.

Azzari, por primera vez también deja de tomar parte en un circuito para correr sobre la pista por el aire, y su pájaro amarillo era seguido con interés por el público que lo distinguía fácilmente.

Algunas pasadas en la meta fueron espectaculares, tocando la oportunidad de correr a veces aviones y automóviles, a escasos metros de diferencia de altura y de distancia.

Estaban inscritos los siguientes pilotos:

- 1.º César Copetta, en Avro.
- 2.º Carlos Montecinos, en Rambler.
- 3.º Raúl Besa en Rambler.
- 4.º D. Yusseff, en Moth.
- 5.º Jorge Rodríguez, en Klemm.
- 6.º E. Costabal, en Bristol.
- 7.º C. Figueroa, en Spad.
- 8.º M. Franke, en Avro.
- 9.º Aladino Azzari, en Moth.

El espectáculo de la forma en que algunos aviadores tomaban las vueltas, era emocionante, y es de consignar que afortunadamente esta prueba terminó sin ningún accidente.

Los resultados finales fueron los siguientes:

1.º Comandante Manuel Franke, en Avro, con un promedio de 163 kilómetros 0.76 metros.

2.º Cap. David Yusseff, en Moth. término medio: 153.029 kilómetros por hora.

3.º Jorge Rodríguez, en Klemm. 158 kilómetros 976 metros por hora.



### Actuación de los jueces de cancha.

Como en todas las carreras han participado como jueces de cancha numerosos miembros de la Institución, quienes en su casi totalidad han llenado cumplidamente su cometido, informando con posterioridad de la prueba al Presidente de la Comisión de Carreras de las novedades del sector a su cargo.

Algunos han debido luchar especialmente contra el público, que por momentos hacía peligrar la vida de los corredores estrechando la pista de una manera que hacía temer accidentes graves. Los carabineros actuaron correctamente, aunque en



OSCAR ANDRADE que se clasificó 2.º piloteando su Studebaker.

algunos puntos sin la energía que reclama el peligro a que se exponen los que se empeñan en mantenerse indebidamente dentro de la pista.

### Las demás comisiones.

Todas las demás comisiones han actuado con la corrección y exactitud de siempre, siendo de mencionar la labor de los cronometradores, controles, jueces de partida, stands, etc., etc., que se sacrificaron con entusiasmo por asegurar el éxito de la prueba.

### El cierre de la pista.

Es de lamentar, como decíamos anteriormente, que la pista se haya cerrado demasiado tarde. El Club que tuvo conocimiento sólo el sábado a última hora de la determinación de la autori-

dad de que fuera cerrada a las 12 horas, agotó sus gestiones para obtener que el cierre se hiciera como en las carreras anteriores.

Es posible que la autoridad haya pensado, en las molestias que origina a los dueños de fundos, el cierre del camino, pero es que también se debiera tener en cuenta, que esos mismos dueños de fundos, deberían también poner algo de su parte en compensación del arreglo del camino, que el Club obtiene con la organización de sus circuitos tres veces por año, y pensar en la seguridad de los pilotos que corren y del público mismo.

El Club ha construido tribunas para contener a los espectadores interesados en presenciar la prueba y alejar toda posibilidad de riesgo, pero si el camino se cierra sólo a medio día, resulta que son millares los entusiastas que invaden la pista con perjuicio para la boletería que debe costear premios valiosos, y en este caso, con especial perjuicio para los cesantes, ya que el producido de esta carrera lo destinaba el Automóvil Club de Chile para ellos, por intermedio del Gobierno.

Esperamos que en carreras futuras se tendrá en cuenta el resultado que consignamos, y las autoridades compenetradas de los peligros que hacemos notar procederá a atender la solicitud del Club, que entiende que debe cerrarse a más tardar a las 9.30 horas.

### Sepelio de los restos del señor Street.

En ocasión al sepelio de los restos del señor Samuel Street, el Jefe Ejecutivo del Automóvil Club de Chile, Sr. Larraechea, pronunció las siguientes palabras en el Cementerio General:



# Excursión veraniega a Pucón

## (LAGO VILLARRICA)

se organiza para los días del 30 de enero al 14 de febrero

Para la fecha indicada en el epígrafe el Automóvil Club de Chile prepara una excursión veraniega de largo aliento a Pucón, Lago Villarrica.

El éxito alcanzado por los paseos en caravana de la institución, ha dado margen a que se prepare esta excursión veraniega, a uno de los más bellos parajes de Chile, y el entusiasmo de la noticia dada a conocer por medio de nuestro Boletín Semanal, ha permitido ya la inscripción de numerosos automovilistas.

El programa general de este paseo, puede compendiarse en lo siguiente: Salida de Santiago a Chillán el primer día, con desayuno en Curicó, almuerzo en Linares, once en Parral y comida y alojamiento en Chillán.

El segundo día, almuerzo en Yumbay, once en Mulchén y comida y alojamiento en Victoria.

Tercer día, almuerzo en Temuco, once en Villarrica, y llegada a Pucón.

Durante la permanencia en Pucón, los excursionistas podrán gozar no sólo del clima y de las delicias de un lu-

gar veraniego, sino que también de excursiones interesantísimas, práctica de toda clase de deportes, incluso caza y pesca.

En este paseo, no podrán participar un número mayor de 50 personas, dado el reducido número de habitaciones que pueden obtenerse en un pueblo de la capacidad de Pucón, por lo que se recomienda a las personas interesadas por participar en él, que inscriban con anticipación sus nombres en Secretaría.

Esta excursión tendrá la característica de disciplina y organización de las anteriores y desde luego podemos decir que constituirá un éxito.

Adelantamos que se han inscrito ya, alrededor de 20 personas y que el número de viajeros estará pronto cubierto.

El valor de la cuota, comprendiendo los once días de veraneo en Pucón, será de 200 pesos, y en ella están incluidos también, el vino de las comidas y el almuerzo que se consuma, tanto en el trayecto de ida como en el de vuelta.

---

“Un respetable hogar y los motociclistas de Chile están de duelo.

El Automóvil Club de Chile ha designado un corredor para que haga presente el sentimiento con que los acompaña en su dolor.

Tal vez porque los pilotos nos comprendemos mejor en nuestras alegrías y en nuestras penas. Sabemos que cuando nos presentamos a la pista acostumbramos coquetear con la muerte, la que sabe escoger sin equivocarse.

El domingo pasado tendió su garra hacia uno de los más jóvenes; alegre, simpático y de una temeridad a toda prueba, acechándolo y sonriéndole en una tarde primaveral, en los momentos en que corría a toda máquina tras el

triunfo y la gloria. Sabe escoger a los mejores.

No podía creer la terrible noticia cuando me fué comunicada. Todavía me parece verlo cuando momentos antes de partir, alegre como de costumbre, me decía que iba a dar sólo un paseo por la pista, ceñida su esbelta figura en su sweater blanco.

Se fué, pero seguirá eternamente presente su recuerdo en nuestros corazones.

Samuel Street, que formó en la legión de los modernos gladiadores, ha dejado grabado su nombre en la gloriosa página de los mártires del deporte”.



# LA CALIFICACION DE LOS ACEITES

ARTICULO DE INTERES PARA LOS DUEÑOS DE AUTOMOVILES

Explicación no técnica de las diversas clases de aceites, que hace la Comisión de Turismo del Automóvil Club de Chile, por intermedio del miembro de la misma, señor WENCESLAO DIAZ

Periódicamente, se publicarán temas de utilidad sencillamente descritos para la mejor comprensión del automovilista.

La Comisión Técnica del Automóvil Club de Chile, ha estimado de utilidad, dar a conocer a sus socios, una serie de interesantes temas, sencillamente explicados, pero que en realidad son pocos conocidos.

Hoy se hablará de los aceites, mañana de las bujías, otra vez de los sistemas de ignición, esmerilado y conservación de válvulas, etc., etc.

Es una contribución de la referida comisión, a la divulgación de temas de utilidad, en los que la autorizada palabra del Sr. Díaz Herrera asegura su exactitud.

Referente a los aceites nos dice:

"Los libros de instrucciones indican el tipo de aceite que debe usarse. Esta indicación consiste en un número colocado a continuación de las letras S. A. E.

Este sistema de numerar de 30 a 60 los diferentes tipos de aceites, es original de la "Society of Automotive Engineers" y está destinada a reemplazar las antiguas denominaciones "delgado", "liviano", "mediano", "medio grueso", etc., designaciones que no siempre significan lo mismo, pues, por ejemplo, un aceite que un fabricante llama mediano puede ser clasificado como liviano por otro.

La clasificación S. A. E. no indica las cualidades esenciales ni la calidad de los aceites, pero abre la más importante, ésta es la viscosidad o cuerpo. Si dos aceites de diferentes marcas tienen la misma clasificación S. A. E., quiere decir que sus viscosidades son iguales a una temperatura dada. La viscosidad, aunque no tiene relación con las propiedades lubricante de los aceites es muy importante, porque determina la facilidad para circular entre los descansos, pistones, etc. Mientras más pesado (grueso) sea un aceite, mayor será su viscosidad, así, un aceite para diferencial tiene mayor viscosidad que uno para motor.

Todo aceite al calentarse pierde cuerpo, es decir, se pone más delgado, en otras palabras, su viscosidad disminuye. Este hecho es fácil de comprobar, observando cómo baja la aguja del marcador de aceite después de unos minutos de marcha del motor, cuando ha permanecido detenido por varias horas. Por lo tanto al indicar la viscosidad de un aceite es necesario señalar la tem-

peratura a que fué hecha. La S. A. E. ha fijado para efectuar su clasificación temperaturas de 130° Fahr. o 210° Fahr. según sea la viscosidad del aceite.

La velocidad del motor, su temperatura, el material con que es fabricado, las tolerancias de sus ajustes, etc., son factores que hay que considerar al elegir un aceite. Teniendo en cuenta estos factores es siempre recomendable ceñirse a las instrucciones de los fabricantes al elegir el tipo de aceite.

No olvide que es preferible cambiar totalmente el aceite periódicamente a rellenarlo. El agregar aceite nuevo al ya quemado no es una economía. El aceite nuevo pierde sus cualidades lubricantes al mezclarse con el usado. No coloque más aceite del necesario si quiere evitar la formación de carbón y el bombeo de él a la cámara de combustión.

Este es uno de los artículos de la Comisión Técnica, a fin de ayudar a los Sres. socios en el mantenimiento y cuidado de sus automóviles. Sucesivamente se tratarán en forma sencilla puntos relacionados con tópicos automovilísticos de utilidad para los Sres. socios.



Mr. Víctor Bruce, que ha dado la vuelta al mundo en su avioneta, acompañada de su fiel compañero.



# ECOS DEL PASEO A CAUQUENES

Organizado por el Automóvil Club de Chile

el 27 de noviembre

Un nuevo paseo registran los anales de la Institución que ha sido coronado del más franco éxito, y cuyos resultados satisfacen ampliamente la labor desplegada por la Comisión de Turismo, paseo del que damos cuenta para consagrar su fecha en esta revista.

No menos de cien excursionistas, participaron en este paseo a Cauquenes

donde el entusiasmo no desmereció por cierto con el realizado en octubre a Jahuél, en ocasión del tercer aniversario de la fundación de la Institución.

El programa satisfizo ampliamente a los asistentes, ya que fué posible practicar algunos deportes como golf, tenis, natación, tiro, rayuela, etc., y bailar con entusiasmo hasta la madrugada del día siguiente, después de las comidas de fantasía, en que se hizo derroche de "sprit" y buen humor.

Los excursionistas salieron de Santiago el sábado 21 por la tarde y regresaron el día 23, no sin antes haber asistido también como número complementario del programa al Rodeo que se efectuó en Graneros a beneficio del Hospital de ese mismo punto.

Los excursionistas entusiasmados, se inscribieron en su gran mayoría, para organizar un paseo en caravana y por etapas que se ha efectuado en los primeros días del mes en curso por los balnearios de Valparaíso, Concón, Quinteros, Zapallar y Papudo.

Es de hacer resaltar que en Cauquenes, el Baile organizado tuvo especial animación y que los fuegos artificiales quemados llamaron justamente la atención por su originalidad.

Es posible que para una fecha próxima se organice una nueva excursión a algún lugar cercano e interesante, ya que los socios evidencian especial interés por estos paseos que, aparte de resultar baratos constituyen el mejor medio de estrechar vínculos entre los miembros de la Institución.



El arma de los tiempos antiguos era el arco y aún es utilizada en los países exóticos. Hoy día, el uso de esta arma, constituye un nuevo deporte en Norte América. La fotografía nos muestra a Miss Betty Hunt, que ha ganado el campeonato de arco.



# LOS SOCIOS DEL A. C. DE CHILE

## TENDRAN DERECHO

### DE ENTRADA AL STADE FRANCAIS

Los Directores del Automóvil Club de Chile y del Stade Français, después de una larga serie de gestiones, han llegado a un acuerdo mediante el cual los miembros del Automóvil Club de Chile, tienen derecho de entrada al Stade Français en las mismas condiciones de los socios de aquella Institución.

La noticia ha sido recibida con especial agrado por parte de los socios de nuestra Institución, no sólo porque satisfacen así un viejo anhelo de tener derecho de concurrir a un sitio de deportes, sino que también porque se trata de una de las más prestigiosas Instituciones deportivas que existen actualmente en Santiago.

De más está decir, que el derecho de entrada que ha adquirido el Automóvil Club de Chile mediante el abono de una suma alzada, obliga a sus socios a respetar y acatar las disposiciones y reglamentos del Stade, quedando sujetos a las mismas condiciones de un socio común de aquella entidad.

No sólo podrán gozar de los beneficios de concurrir a un sitio de esparcimiento, que se destaca por la calidad social del público que asiste, sino también porque podrán los interesados practicar los diversos deportes que el Stade ofrece a sus miembros.

En el último boletín semanal del Automóvil Club de Chile correspondiente al mes de diciembre, se ha dado a conocer los requisitos que el socio del Automóvil Club de Chile debe llenar para obtener las entradas correspondientes.

Lamentamos que la falta de espacio y de tiempo no nos permita comentar más ampliamente la franquicia que por hoy nos limitamos a consignar como una grata noticia para

nuestros consocios, pero de ello nos ocuparemos con mayor amplitud en el próximo número de enero.

De más está decir, que el Stade Français, al acordar a nuestros miembros la franquicia aludida, ha querido significar la confianza que les dispensa, y por nuestra parte estamos seguros de que los socios concurrirán en crecido número y sabrán aprovechar el beneficio del derecho que tienen, para visitar ese hermoso local en donde la Colonia Francesa ha querido también tener un exponente de su cultura, entusiasmo y capacidad.



Elionor Smith descendiendo de su avión después de haber obtenido el record femenino de altura en avión. Alcanzó a 10,800 metros.



## Por qué no se realizó la carrera de 500 kilómetros

Una de las carreras que mayor interés despierta en el público, es sin duda la de 500 kilómetros del Circuito Sur, que este año debió verificarse el día 27.

Como se hizo conocer en oportunidad por el Boletín, el Directorio acordó suspenderla teniendo en cuenta lo siguiente:

Esta vez, era poco menos que imposible poder ofrecer a los pilotos un premio interesante, que compense siquiera el crecido gasto que demanda la preparación de una máquina, a la que fuera de las reparaciones mecánicas hay que premunir de un juego de neumáticos nuevos, cuyo precio es elevado.

Además, en la imposibilidad de asegurar la participación de un número de corredores que mantenga viva la expectación del público, y sobre todo, que asegure la terminación de la carrera con un número mediano de máquinas, se acordó suspenderla.

También se tuvo en cuenta para adoptar esta medida, la carencia de

nuevos coches que llamen la atención del público, que en la actualidad, sabe de memoria por la calidad de las máquinas y los pilotos que las conducen, cuál será la ganadora, restando un buen porcentaje de interés a esta justa deportiva.

Es más, el mismo cierre del camino a medio día, hace peligrosa la organización de estos certámenes, en los que pueden producirse desgracias numerosas e irreparables, y era necesario gestionar de las autoridades el cierre a la hora en que se ha hecho en otras oportunidades.

Se espera que más adelante, con mejores premios, podrá asegurarse la preparación de máquinas nuevas, y para ese entonces reserva el Club la organización de otro circuito.

Mientras tanto, y para satisfacer las exigencias de los socios, que anhelan la realización de carreras, se estudia la organización de una, que podría celebrarse coincidiendo con la semana de San Antonio, entre este puerto y Santiago, y otra, que consistirá en el Circuito de Santiago-Valparaíso Santiago por Los Andes, que no se efectúa desde hace muchos años y que por su extensión, estado de caminos, etc., constituiría una nota de interés para el público.

En una prueba de esta naturaleza pueden participar con sus coches, muchos corredores y aficionados que tendrían poca chance en una carrera de Circuito, porque es indudable, que aparte del factor coche, hay otros de importancia que intervienen en el éxito, tales como el de suerte, piloto, resistencia, etc.

Hemos creído oportuno dar esta explicación a los socios interesados en la realización de carreras, para que aprecien mejor las razones que han determinado la resolución que mencionamos.



El piloto inglés Mr. A. Scott que tratará de batir el record de Kingsford Smith para emprender el vuelo de Inglaterra a Australia en menos de 9 días 22 horas.



# EL PASEO POR LOS BALNEARIOS

ORGANIZADO POR EL A. C. DE CHILE

DURANTE LOS DIAS 5, 6, 7 Y 8 DE DICIEMBRE

---

La primera excursión en caravana, organizada por nuestra Institución, alcanzó un éxito que superó los más halagadores cálculos de sus organizadores. No menos de cien personas, tomaron parte en esta excursión, en 25 automóviles que desfilaron perfectamente organizados por todos los puntos previstos en el programa de que se dió cuenta en el Boletín Semanal.

## La salida de Santiago.

El sábado 5 a las 14.30 horas, los excursionistas reunidos en la plazuela San Francisco, salieron con rumbo a Valparaíso. El espectáculo de la caravana llamaba la atención a los transeúntes, por su buena organización. Cada coche con el número correspondiente de orden de marcha, lucía la banderola de la Institución como distintivo.

El viaje se hizo perfectamente sin inconvenientes de ninguna especie hasta Valparaíso, en donde después de recorrer esa ciudad, continuaron rumbo a las Salinas, en donde se hizo once, para seguir luego hasta Quintero, por Concón y Valle Alegre, en donde se pernoctó.

En este balneario, los viajeros fueron convenientemente distribuidos en los Hoteles, en donde se les atendió del mejor modo posible. El entusiasmo de los excursionistas, dió lugar a animadas fiestas, especialmente en la comida del sábado, en donde amenizados por la música de destacados participantes, se bailó con entusiasmo hasta altas horas de la noche.

## El almuerzo en Quintero.

Uno de los números más simpáticos del programa lo constituyó sin duda el almuerzo realizado el domingo en el Yachting Club, al que fué especialmente invitado el Alcalde de la Localidad.

La animación y el entusiasmo no decayó un solo instante, y la primera autoridad de Quintero, fué agasajada en forma simpática por los excursionistas, quienes obsequiaron como recuerdo al Sr. Alcalde una banderola de la Institución, que prometió colocar como recuerdo de la grata visita del Automóvil Club de Chile en su despacho.

Gratos fueron los momentos pasados en Quintero, en medio de un ambiente cordial y simpático, y poco después de almuerzo, los excursionistas continuaron su viaje hacia Papudo.

## En Papudo.

Los viajeros hicieron once en Zapallar, admirando las bellezas del simpático balneario, y luego continuaron viaje a Papudo, en donde debería realizarse la parte más interesante del programa.

Alojados convenientemente en los hoteles de la localidad, poco después se diseminaban por los paseos de Papudo todos los viajeros, satisfechos del éxito de la excursión, que prometía aún horas de intensa alegría. Los fuegos artificiales quemados esa noche, han sido los mejores ofrecidos por la Institución hasta la fecha. El magni-



fico efecto que producían al ser quemados sobre el muelle, iluminando la bahía con luces de los más variados colores, llamaron justamente la atención de los excursionistas y del público que se había aglomerado en masa en los alrededores.

Tanto la cascada, como la insignia de la Institución en grandes dimensiones, los automóviles y demás piezas quemadas, se destacaron por el buen gusto del fabricante, y merecieron toda clase de elogios.

Poco después, se organizaba un baile fuera de programa, que duró algunas horas en el Savoy.

#### Almuerzo campestre.

El lunes 7, se realizó el almuerzo campestre preparado en Los Bellotos, hermoso paraje de las inmediaciones del balneario.

Un buen servicio de hotel, y la mejor organización de la Comisión de Turismo, contribuyeron eficazmente a que resultase agradable este almuerzo.

Miembros de la Institución, amantes de la música, improvisaron números interesantes, que a su vez fueron matizados por guitarristas de Ligua, quienes con sus cuecas, permitieron agregar una nota típica genuinamente chilena al almuerzo.

El elemento germano, se hizo notar en este almuerzo, por su humorismo y entusiasmo mantenido durante los cuatro días de la excursión que brevemente reseñamos.

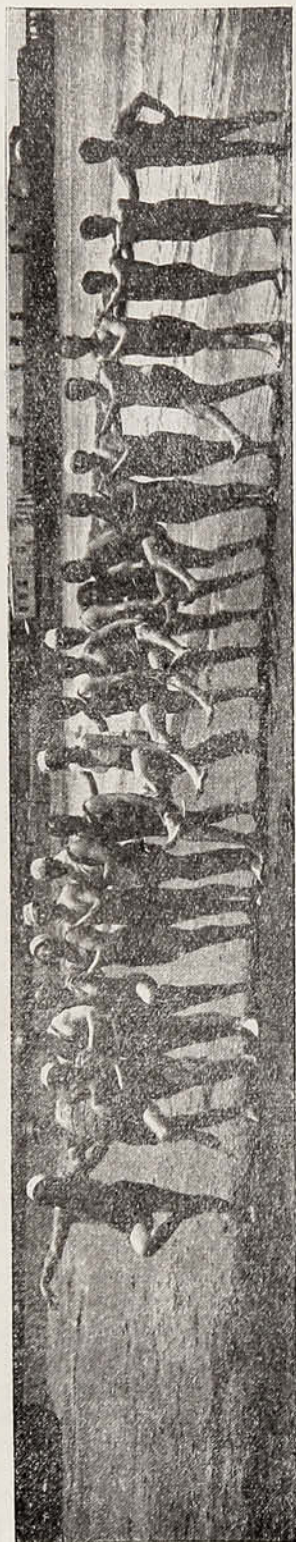
#### Comida y baile de Fantasía.

Culminó el paseo con el baile de fantasía organizado en la noche del lunes en el Hotel Savoy. Las damas, graciosamente ataviadas, contribuyeron con su presencia a dar la mejor nota. Se bailó entusiastamente hasta muy entrada la madrugada, retirando-



DURANTE UNA DE LAS COMIDAS EN EL HOTEL SAVOY EN PAFUDO





ALGUNOS EXCURSIONISTAS EN LA PLAYA EN PAPUDO

se después a descansar, para estar listos para el día siguiente en que debía efectuarse el regreso, en la forma prevista en el programa.

#### Asistencia del General Vergara.

El Sr. Ministro de la Guerra General Vergara, que accidentalmente se encontraba en Papudo en compañía de su Sra. esposa, fueron invitados por los dirigentes de la Institución a la comida de fantasía, en donde se les hizo objeto de cariñosas demostraciones de simpatía.

#### Regreso a Santiago.

A las diez horas del martes los excursionistas emprendieron el regreso a Santiago, organizados en la misma forma y con el mismo orden en que se hizo el viaje de ida.

Se almorzó en Zapallar en el Gran Hotel, continuando el viaje hasta Salinas (Valparaíso) donde se hizo once, en medio del mismo ambiente cordial y alegre que caracterizó la excursión en todo su recorrido.

La caravana continuó viaje a Santiago, deteniéndose breves momentos en Casablanca donde se ofreció un refrigerio, para llegar a Santiago a las 10 horas, asistiendo los excursionistas al local del Automóvil Club de Chile donde se dió por finalizado el paseo.

Hemos dicho, que ha sido éste uno de los más gratos paseos organizados por el Club, no sólo por el número de participantes, sino también porque no se ha registrado una sola nota desagradable o molesta, sea por la organización y distribución de los excursionistas en los diversos hoteles, o por accidentes, que no se han registrado tampoco, no obstante el crecido número de automóviles que tomaron parte en la caravana.



### Agradecimientos.

El Sr. Fischer, Presidente de la Comisión de Turismo, nos pide dejar expresa constancia de sus agradecimientos a los miembros de su comisión por la cooperación prestada en la mejor organización de este paseo.

Ofrecemos algunas notas gráficas de la excursión, que darán una mejor

tiempo preparen debidamente sus vehículos y no tomen otros compromisos.

Con la debida anticipación, el Club fijará la fecha de cada una de estas excursiones, compenetrado de que ellas reclaman largos preparativos. Nuestros Boletines semanales de más adelante, tendrán al tanto a los socios de



Parte de la mesa durante el almuerzo campestre de Bellotas (Papudo).

cuanto pueda interesarles en ese sentido.

### Lista de participantes en la excursión por los balnearios.

idea de la grata fiesta que consignamos como un hecho saliente en los anales de las fiestas del Club.

### Próxima excursión.

El Automóvil Club de Chile organiza, desde luego, dos excursiones de largo aliento, que se diferenciarán de las anteriores, por el carácter netamente deportivo de las mismas.

En efecto, alentados los miembros de la Comisión de Turismo por el éxito de los paseos organizados hasta la fecha, tales como el de Caracoles, Jahuel, Cauquenes y el que acabamos de comentar a los balnearios, tiene el propósito de organizar uno a Pucón, para enero o febrero próximo y otro a Mendoza y Buenos Aires, para marzo o abril.

Se ha comprobado que existe un núcleo considerable de socios entusiastas que estarían dispuestos a participar en ellos, y desde luego les adelantamos la noticia, a fin de que con

Señores Nicolo Menicucci, Sra. de Menicucci, Pedro della Maggiora, Sra. de Maggiora, Juan Laporta, Eugenio Zolezzi, Arquimides Casali, Miguel Castro, Maggi Chassin, Teodoro Benjerodt, Sra. de Benjerodt, Elena de Behrans, Hans Kühl, Sra. de Pieper, M. Dietz, Sr. Pieper, Ernesto Claussen, I. L. Bendahan, Alberto Rahausen, Francisco Infante, Sra. de Infante, Ruperto Vargas, Domingo Cabrera, Oscar Delgado, Sra. de Cabrera, Filelia Zúñiga, Melva Zúñiga, Rodolfo Quevedo, Leonidas Lagunas, Eduardo Vidal, Alberto Vidal, Luis Herman, Julio Bravo, Sra. de Bravo, Srta. Adela Guzmán, Miguel Germain, Sra. de Germain, Sr. Germain (hijo), Fredy Aultridge, Omar Kein, Mardequo Herman, Erich Tetzner, Hans Mueller, Orlando Cordero, Julio Gallardo, Julio Jiménez, Sra. de Jiménez, Delia Jiménez, Arturo Chaub, Sra. R. de Longton, Arturo Benjerodt, Sra. de Benjerodt, Irman Benjerodt, Erbert Benjerodt, Walter Krauss, Claudio Herrera, Kurt Zillmann, Victoria de Herreta, Toyita Herrera, Dora Herrera, Olga Batista, Raúl Batista, René Barahona, Gabriela Barahona, Manuel Barahona, Sra. de Barahona, Rafael Ruiz, Delia de Ruiz, René le Terán, Raúl Cortés, Ricardo de la Barra, Emilio Silva E., Mario Silva, Cora Silva, Inés Silva, Carlos Fletcher, Francisco Vildósola, Carlos Domingo Zúñiga, Sra. de Zúñiga, Jorge Figueroa, Sra. de Figueroa, Otto Krefft, Héctor de la Fuente, Vasco de Larraechea, Ricardo Fischer, Sra. de Fischer, Lily Fischer, Elsa Vargas, Juan Durand, Aurora Corvalán.



## Normas a que se ajusta el Servicio Jurídico del Automóvil Club de Chile

Es frecuente que los socios olviden las normas a que se ajusta el servicio jurídico de la Institución, y a menudo ocurre que los Sres. socios estiman como una obligación del abogado. la atención de asuntos que afectan ya a cuestiones de fondo.

Con el objeto de que sean recordadas las obligaciones del Abogado del Club transcribimos nuevamente el procedimiento a que debe ajustarse:

A) Prestar los servicios profesionales a la Institución en todo aquello que le fuere solicitado por el Directorio, y

B) Atender profesionalmente a los socios en todos los casos que se deriven directa o inmediatamente del ejercicio del deporte automovilístico o del uso de su automóvil, no extendiéndose más allá esta atención que la representación de los socios ante el Juzgado de Policía Local de Santiago por las infracciones que cometieren contra los Reglamentos u Ordenanzas Municipales de Menor Cuantía o de Letras del mismo Departamento, sin intervención en el fondo de los asuntos.

Para la atención subsiguiente de los asuntos judiciales, cuyo origen se señala en la letra B) del acápite anterior, los socios quedarían en libertad de optar por los servicios del abogado de la Institución, estipulándose el honorario conforme a un arancel que fijaría la Comisión con acuerdo del Directorio u ocupar a otro profesional en la tramitación y defensa de ellos.

2.º En los casos de accidente en que un socio fuere privado de su libertad y no pudiera éste obtener de un modo rápido la fianza necesaria para conseguir su excarcelación provisoria, lo afianzará la Institución, quedando el socio obligado a relevarla en el término de 6 días después de obtenida la libertad profesional.

Para facilitar el trámite del otorgamiento de fianza, el Club extenderá un poder permanente al abogado de la Institución, con el objeto de obligarla en este único caso

3.º En la atención que debe prestar el Abogado del Club a los socios respecto de los partes

de policía que se pasaren en contra de ellos, por infracción a los reglamentos Municipales derivados del uso de su automóvil, el socio que desee ser atendido por el abogado, deberá previamente y tan pronto haya sido inculcado por la autoridad, pasar a la Secretaría del Club a llenar un formulario con las especificaciones del caso y a depositar, si no lo hubiere hecho en la Comisaría, una cantidad igual al valor máximo de la multa, conforme a la pauta establecida para los depósitos — garantías — por la Prefectura de Carabineros.

Si se obtuviere la absolución de la acusación o la multa aplicada por el Juzgado fuere menor, el depósito o la parte de él no pagada a la Municipalidad quedará a disposición del socio, según aviso de Secretaría. En todo caso se dará este aviso al interesado para darle a conocer las resultas del parte dado en su contra. Esta atención será gratuita.

4.º Se ofrece a los asociados tomar su representación ante la Superintendencia de Seguros en los arbitrajes a que hubiere lugar por reclamaciones que tuvieran ante las Compañías en que tengan asegurados sus automóviles. En tales casos la Comisión se reservará el derecho de estudiar los antecedentes y aceptar o rechazar la proposición según estime justificada o no, las peticiones de los socios.

5.º Se ofrece a los socios sometan al arbitraje gratuito de la Comisión Jurídica los reclamos que puedan tener entre ellos, por perjuicios, etc., provenientes de accidentes de tránsito derivados de choques de automóviles de los socios, atropellos de automóviles de socios a socios, peatones, etc., etc. En tales casos la Comisión obrará como árbitro arbitrador en única instancia, para conocer y liquidar el asunto sometido a su conocimiento. Este arbitraje sería, naturalmente voluntario para los socios, pero una vez recurrido a él su fallo será obligatorio.

6.º Ofrecer igual arbitraje para iguales casos, cuando se trate de un socio del Club y de una persona ajena a la Institución, en las mismas condiciones expuestas.

7.º Las costas o gastos procesales de toda intervención de la Comisión o del abogado deben ser de cargo del socio.





## AUTOMOVIL CLUB DE CHILE

ESTADO 33 (4.º PISO) — TELEFONO 87344 — CASILLA 3320

Presidente  
Vice-Presidente  
Secretario  
Tesorero

Señor Elías Veloso  
" Manuel Barahona  
" Enrique Kaulen  
" Carlos D. Zúñiga

### DIRECTORES

Señores: Ricardo Bascuñán, Eduardo Betteley, Ricardo Fischer.  
Oswaldo Silva B. y Manuel Soza.

### SESION N.º 140 ORDINARIA DEL 9 DE NOVIEMBRE DE 1931.

Tabla:

Se abre la sesión a las 19 horas.

Asisten los Directores Sres. Veloso, Barahona, Soza, Fischer, Betteley, Silva, Kaulen, Bascuñán y Zúñiga, el Jefe Ejecutivo, Pro-Secretario y socio Sr. Gustavo Vargas.

#### Cuenta:

Se da cuenta de los siguientes asuntos:

De 1.ª Nota del Director de Tránsito.— En la que agradece la cooperación que presta el Club y se manifiesta dispuesto a atender cualquier asunto que beneficie el tránsito en Santiago.

Comida al Sr. Montero.— De la comunicación del Sr. Juan Esteban Montero en que agradece la invitación a la comida mensual, disculpando su inasistencia por razones de salud.

Camino Internacional.— De la nota del Sr. Juan Ignacio García en que transcribe el informe de la Dirección General de Caminos, referente a los trabajos para habilitación del Camino Internacional.

Automovilistas argentinos.— De la comunicación del Automóvil Club Argentino, que manifiesta el propósito de esa entidad de organizar una caravana de automóviles para visitar Chile.

Voz del Espacio.— De la comunicación de la Voz del Espacio que confirma que los servicios que la Institución requiere, son gratuitos.

Señor Pierre García.— De la carta del representante del Automóvil Club de Chile en Francia, Sr. Pierre García, en que se pide se le informe de qué manera puede prestar servicios a la Institución.

Del pedido de insignias que hacen los Sres. Leute, Valdés y Jorjy.— Por haber perdido las que poseían anteriormente. El Directorio acuerda autorizar su venta a la Secretaría.

Solicitudes bien informadas.— Fueron aprobadas las siguientes solicitudes bien informadas.

Señor Melitón Moreno D., presentado por el Sr. Ernesto de la Fuente.

Sr. Julio Salinas R., presentado por el Sr. Manuel Cordero A.

Sr. Eduardo Campino G., presentado por el Sr. Nicomedes Campos.

Facilidades en cuotas de ingreso.— El Directorio acordó dar facilidades a los nuevos socios que deseen acogerse a ellas, en el pago de la cuota de ingreso, la que podrá hacerse con una cuarta parte al contado y el saldo a tres meses, firmando el interesado los documentos correspondientes.

Devolución de insignias.— Se acuerda a indicación del Sr. Barahona que los socios que deseen cambiar las insignias fundidas por las estampadas, podrán hacerlo, reconociéndoles el valor de 5 pesos y debiendo abonar \$ 15 por la nueva.

Tesorería.— El Sr. Tesorero propone que se llame a los miembros suplentes de la Comisión Revisora de cuentas anterior, para revisar los balances y contabilidad, lo que se acuerda.

Stade Francais.— Concorre a la sesión el Presidente del Stade Francais, que explica al Directorio la forma en que dicha Institución había pensado que se podría acordar la entrada a ella, de nuestros socios.

Comisiones.— Se acuerda designar los siguientes presidentes de Comisiones:

Jurídica, señor Manuel Barahona V.

Técnica, señor Oswaldo Silva B.

Turismo, señor Ricardo Fischer V.

Prensa y Propaganda, señor Gustavo Vargas M.

Carreras, señor Manuel Soza.

Tránsito, señor Ricardo Bascuñán.

Comisión Jurídica.— A proposición del señor Barahona se acuerda que la Comisión Jurídica quede compuesta de la siguiente manera:

Presidente, señor Barahona; Secretario, señor Rossel y miembros de la misma, señores Santiago Lazo, Leonidas Bravo, Roberto de la Maza y Jorge Figueroa A., y para el estudio de los Reglamentos integrada también por los Sres. Frontaura y Fussoni.

Paseo a Cauquenes.— Se acuerda a pedido del Sr. Fischer, que el paseo a Cauquenes se efectúe el 21 de noviembre.

Don Juan Blurton, Socio Honorario.— Hace indicación el Sr. Kaulen, para que se designe socio Honorario de la Institución al Sr. Juan Blurton. Tanto el proponente como los Sres. Barahona y Veloso, hacen la historia de los servicios prestados por el Sr. Blurton al automovilismo chileno.

Se acuerda designar al Sr. Blurton socio honorario de la Institución, haciéndole entrega de la



medalla de oro y del diploma correspondiente. Autorizar al Sr. Blurton y al Sr. Heiremans para el uso de la insignia de oro, las que serán obsequiadas por el Club.

**Automóvil Club de Los Andes.**— El Sr. Vargas da lectura a la carta que le envía el Gobernador de Los Andes, pidiéndole los informes necesarios para fundar en esa ciudad un Automóvil Club. El Sr. Larraechea queda encargado de remitir los datos solicitados.

**Gimkana.**— Se autoriza al Sr. Kaulen para que organice en la forma que propone la gimkana automovilística que se verificará en diciembre a beneficio del Patronato de la Infancia.

**Carreras de Automóviles.**— Se acuerda realizar la próxima carrera del Circuito Sur el día 29 de noviembre, fijando como cuota mínima de corredores participantes el número de 10.

A las 21 horas se levanta la sesión.

## SESION N.º 141 ORDINARIA DEL 16 DE NOVIEMBRE

Bajo la Presidencia del Sr. Veloso y con la asistencia de los Directores señores Barahona Soza, Zúñiga, Kaulen, Fischer, Silva y Betteley y del socio Sr. Cruz, se abre la sesión a las 19.20 horas. Acta anterior. Es aprobada.

### Cuenta:

Se da cuenta de los siguientes asuntos:

1.º **Camino Internacional.**— Nota del Ingeniero de la Provincia de Aconcagua que informa que dicho camino estará habilitado para el 15 de diciembre. Se acuerda agradecer el informe y darlo a conocer en el Boletín.

2.º **Paso a Nivel Puente M. Rodríguez.**— Carta del Sr. Nieto que pide la intervención del Club para obtener el arreglo del paso a Nivel frente al Puente Manuel Rodríguez. Se acuerda oficiar al Director General de FF. CC. y al mismo tiempo solicitar que al efectuar los cambios de vía, no se corte el tránsito por demasiado tiempo como ocurre en la actualidad.

3.º **Informe de la Prefectura de Investigaciones.**— Nota del Prefecto de Investigaciones que da cuenta de la gestión realizada a pedido del Club para el retiro de insignias que indebidamente se usan en algunos vehículos.

4.º **Garage Santa Julia.**— Del ofrecimiento que hace el Garage Santa Julia, acordando el 10 % de descuento a los socios. Se resuelve enviarlo a la Comisión Técnica para informe.

5.º **Invitación de la C. N. de Comercio de EE. UU.**— Nota que invita al Club a enviar un delegado a la semana del Automovilista que organiza la Cámara Nacional de Comercio de Estados Unidos.

**Solicitud de insignia.**— El Automóvil Club de Roma solicita el envío de una insignia para su colección. Se acuerda enviarla, rogando el intercambio con el emblema de ese Club.

6.º **Designación aceptada.**— El Sr. Stuardo Rahausen acepta la designación de miembro suplente de la Comisión Revisora de Cuentas.

7.º **Afianzamiento de automóviles.**— De la nota del Expreso Villalonga de Los Andes que se refiere al criterio de la Superintendencia de Aduanas para el afianzamiento de los automóviles de los turistas que entren al país.

El Directorio acuerda encomendar al Sr. Abogado la redacción de una nota a la Superintendencia de Aduanas, en que se solicite que el plazo de regreso del automóvil del turista sea de un año en vez de seis meses, como lo es en la actualidad, y contestar al Expreso Villalonga que no obstante ser distinta la situación del Club frente al afianzamiento de dichos vehículos, que la de esa empresa, por cuanto, se afianzan socios de otras instituciones que responden por ellos, el Club, en atención a las necesidades del Turismo gestionará la ampliación del plazo a un año.

8.º **Propuesta rechazada.**— Se acuerda rechazar la propuesta presentada por arreglar la mesa del Directorio por la suma de 500 pesos.

9.º **Insignia solicitada.**— El automóvil Club de Filadelfia solicita envío de una insignia del Club para su colección. Se acuerda enviarla, rogando el intercambio de práctica.

10. **Insignias perdidas.**— Los socios Sres. Ewerbeck, Eckfeld y Noelke, solicitan una nueva insignia por haberles sido robada la que poseían. Se acuerda concederlas al precio de 20 pesos.

### Tabla:

**Stade Francais.**— El Sr. Cruz, informa verbalmente referente a la gestión que se le encomendó de estudiar la situación del Stade Francais.

**Insignias traseras.**— Se trata el asunto de las insignias traseras y se acuerda que para la próxima sesión cada uno de los Directores presente un modelo.

### Comisiones:

**Comisión de Turismo.**— El Sr. Fischer propone las siguientes personas para formar parte de la Comisión de Turismo Emilio Silva E., Juan Laporta y Mardoqueo Herman, los que son aceptados.

**Comisión de Carreras.**— El Sr. Presidente de esta comisión propone para la suya a los Sres. Juan Ignacio García, Alberto Carmona, Manuel Vergara y Enrique Blanco, siendo aceptados también.

**Comisión Técnica.**— Se acepta a indicación del Sr. Silva el nombre del Sr. Horacio Echegoyen para formar parte de dicha comisión.

**Gimkana.**— El Sr. Kaulen da cuenta de las gestiones que se realizan para llevar a la práctica con el Patronato Nacional de la Infancia el festival deportivo automovilístico de la Gimkana.

**Inversión de Capital.**— Se acuerda que el Sr. Zúñiga y el Sr. Barahona estudien la forma más segura en que podría invertirse el capital efectivo con que cuenta el Club en la actualidad.

Siendo las 21 horas, se levanta la sesión.



SESION N.º 142 ORDINARIA DEL 30 DE  
NOVIEMBRE DE 1931

Bajo la presidencia del Sr. Veloso y asistencia de los Directores señores Barahona, Fischer, Soza, Betteley, Bascuñán, Silva, Zúñiga y Kaulen y de los Sres. Jefe Ejecutivo, Pro-Secretario, Cruz y Gustavo Vargas, se abre la sesión a las 19.15 horas.

Acta anterior.— Aprobada.

1.º Paradero de Automóviles del Club.— De la nota de los Intendentes de Santiago, en que manifiesta no poder conceder paradero en calle Estado a los socios del Club, ofreciendo en cambio sobre Delicias.

Se acuerda contestar aceptando la ubicación ofrecida.

2.º Carabineros premiados.— De la nota del Prefecto de Carabineros, adjuntando la lista de carabineros que merecen el premio ofrecido por el Club, conforme a las indicaciones hechas. Se acuerda preguntar la fecha y sitio de entrega de las libretas correspondientes.

3.º Renuncia del Sr. Avaria.— De la renuncia de socio que hace don Nicomedes Avaria. Se acuerda aceptarla.

4.º Franquicias de El Llano.— De la carta del Directorio del Estadio El Llano en que manifiesta haber resuelto retirar la franquicia acordada a los socios. Se acuerda contestar, llamando la atención de no haber comunicado oportunamente la resolución, para evitar molestias a nuestros socios e informar de ello a los socios por el Boletín Semanal.

5.º Del señor Juan Ignacio García.— De la carta de don Juan Ignacio García en que manifiesta no poder aceptar la designación de miembro de la Comisión de Carreras, por sus ocupaciones de Ministerio, pero ofreciendo su concurso al Club.

6.º Descuento del Restaurant Quinta Normal.— Se acuerda aceptar el ofrecimiento del 10 % de descuento a los socios y darlo a conocer en el Boletín.

7.º Asociación Motociclistas Santiago.— Se toma nota de la carta de la Asociación de Motociclistas de Santiago que informa haber cambiado su nombre por el de Chile Moto Club, y del nuevo Directorio de dicha Institución.

8.º De la carta en que se solicita por parte de la Asociación de Valdivia la pronta entrega de las insignias. Se acuerda activar el pedido al Sr. Callis.

9.º Don Domingo Cabrera.— Se da lectura a la carta en que acepta la designación hecha en la Comisión de Turismo.

10. De don Miguel Nieto.— Se lee la carta en que agradece la gestión realizada por el Club para el arreglo del paso a nivel en el Puente Manuel Rodríguez.

11. Asociación de Importadores de Automóviles.— De la carta en que se solicita permiso para colocar debajo de la placa del Club, otra con el nombre de la Asociación de Importadores de Automóviles y Anexos de Chile. Se acuerda conceder lo solicitado.

12. Pedido de la Juventud Católica.— De la carta de esa Institución, en que solicita la ayuda del Club, para los servicios que presta. Se acuerda informar a los socios del pedido aludido, para que contribuyan los que deseen hacerlo.

13. Don Mardoqueo Herman.— De la carta en que acepta la designación de miembro de la Comisión de Turismo.

14. Descuento de "El Viajante".— Se acuerda aceptar, agradecer y publicar en el Boletín Semanal, el descuento ofrecido a los socios del 10 % de las mercaderías de la firma.

15. Don José H. Frontaura.— De su carta en que acepta la designación de miembro de la Comisión Revisora de cuenta.

16. Don Horacio Echegoyen.— De su carta en que acepta la designación de miembro de la Comisión Técnica.

17. De don José Ortega.— Por la que solicita entrega de una nueva insignia por haberle robado la anterior. Se acuerda vender una nueva en 20 pesos.

18. De don Walter Pottoff.— En el mismo sentido que la anterior, se acuerda entregarle una insignia en la mismas condiciones.

19. De don Bernardo Guzmán.— En que solicita reincorporación como socio activo. Se acuerda aceptar el pedido, haciendo efectivo el 3.º y 4.º trimestre del año en curso.

20. De don Marcelo Heiremans.— Referente al tránsito sobre Avda. Matucana y Balmaceda. Se resuelve atender su gestión, solicitando reposición de un carabinero en el punto indicado.

21. Farmacia Pettrizio.— De la carta de esta farmacia en que informa que por los reclamos habidos, retira el descuento ofrecido a los socios. Se acuerda contestar, diciendo que lo lógico es, que el descuento se le hiciera a los socios conforme a los precios que se cobran al público y no aumentado su valor, e informar a los socios por el Boletín Semanal.

Solicitudes bien informadas.— Fueron aprobadas las siguientes solicitudes, bien informadas:

Señor Ramón Zambrano V., presentado por don Domingo Cabrera D

Señor René Doneaud du Plan, presentado por don Osvaldo Silva B.

Señor Ignacio Aliaga G., presentado por don Vasco de Larraechea.

Señor José M. Rivera R., presentado por don Elías Veloso.

Señor Luis A. Roccatagliata, presentado por don Pablo Heck.

Señor Felipe P. Martínez, presentado por don Jacinto Viguera.

Señor Adolfo Page C., presentado por don Eduardo de Ramón.

Señor Alejandro Abascal, presentado por don Eduardo de Ramón.

Señor Herman Sohläter L., presentado por don Paul Drealer B.

Señor Fernando Moller S., presentado por don Ciro Correa Vial.

Carrera del Circuito.— El Sr. Soza, da cuenta de haberse efectuado la carrera del Circuito



Sur el día 29, y consignando los nombres de los vencedores con sus tiempos correspondientes.

Deja constancia que es de lamentar que el cierre del camino hecho demasiado tarde, motivara la entrada de una gran masa de público a la pista, habiéndose realizado hasta las 24 horas del día sábado, gestiones en el sentido de conseguir se cerrara a las 9 horas. Informa también de la desgracia ocurrida al motociclista Sr. Samuel Street quien, a consecuencia de haberse cruzado un niño en la cancha, tuvo un accidente que le costó la vida a ambos.

Se acuerda: Aprobar los resultados de la carrera dados por el Sr. Soza.

Enviar una corona de flores naturales a los funerales del Sr. Street con el nombre del Club.

Efectuar la repartición de premios el día 9 de diciembre a las 20 horas en el Club, en cuyo acto se ofrecerá un ponche a los asistentes.

#### SESION N.º 143 DEL 9 DE DICIEMBRE DE 1931.

Bajo la Presidencia de don Elías Veloso y con asistencia de los Directores señores Barahona, Kaulen, Zúñiga, Fischer, Soza, Silva y Bascuñán y de los señores de Larraachea y Laporta, se abre la sesión a las 19.20 horas.

Acta anterior.— El Sr. Presidente somete a consideración el acta de la sesión anterior.

Se aprueba con la aclaración de que el Club hace donación al Gobierno de los \$ 15,000 que adeuda el Ministerio de Fomento por el premio de la Carrera del Circuito Sur del 28 de diciembre de 1930.

Cuenta.— Se da cuenta de los siguientes asuntos:

1.º Carta del Stade Francais.— Se da lectura a la carta del Stade Francais en que no acepta el ofrecimiento hecho por el Club.

2.º Propuesta de la Fábrica Justiniano Johnson.— Se lee la propuesta que hace la Fábrica de Uniformes Justiniano Johnson que envía precios por la confección de uniformes de Verano para los cuidadores de automóviles.

Se acuerda aceptar la confección de 22 uniformes de brin Kaky L. al precio de \$ 54 c/u.

3.º Renuncia del señor Salinas.— De la renuncia del señor Salinas que no desea continuar como socio de la Institución.

4.º Pedido de insignias.— Del pedido de insignias de los señores Eduardo Knockaert y Baldomero Vergara.

Se acuerda venderlas al precio de \$ 20.

5.º Carta del Sr. Desmarés.— De la carta del Sr. Luis Desmarés en que informa que el buen funcionamiento de los Altoparlantes en la Carrera del 29 de noviembre, se debió en gran parte a la atención y buen servicio que en todo momento le dispensaron los concesionarios de la Carrera.

6.º Carta del Sr. Léniz.— De la carta del Sr. Léniz Prieto en que acepta y agradece el nombramiento de Inspector de Cuentas.

7.º Carta del Automóvil Club Argentino.— De la carta del Automóvil Club Argentino en que adjunta copia de la nota remitida por esa en-

tidad al Ministerio de Relaciones Exteriores, solicitando algunas franquicias para tramitar los pasaportes de los socios del Automóvil Club Argentino que efectúen viajes de turismo a este país, y solicita que el "Automóvil Club de Chile" interponga sus buenos oficios para que la solicitud sea resuelta favorablemente.

El Sr. de Larraachea dice que ya hay mucho adelanto en este sentido, por cuanto en la reunión de la Asociación de Turismo, se trató sobre esto.

El Sr. Laporta dice que sería interesante que el Automóvil Club de Chile enviara al Automóvil Club Argentino carnets con el sello de nuestra Institución para que ellos los entregaran a sus socios que viajaran a Chile, y una vez aquí el "Automóvil Club de Chile" los reconociera y los hiciera visar por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

El Sr. Barahona dice que debieron haberse dirigido al "Automóvil Club de Chile" para haberle hecho las gestiones directamente.

Se acuerda hacer una diligencia previa y contestarles que debieron haberse dirigido al Automóvil Club y no al Ministerio de Relaciones y proponerles el envío de los carnets.

8.º Carta del Sr. Pujol.— De la carta del Sr. Luis Pujol que insinúa la conveniencia que los automóviles mantengan la luz trasera encendida cuando se estacionan en las noches.

Se acuerda que pase a una Comisión de Tránsito para que informe.

9.º Carta del Sr. Jiménez.— De la carta del Sr. Teodoro Jiménez, agente de la Compañía de Seguros "El Sol de Chile" que ofrece seguros por accidentes personales.

10. Carta del Director de Tránsito.— De la Nota del Director de Tránsito en que da cuenta que se ha acogido favorablemente la solicitud hecha por el Club en el sentido de reponer el carabinero que existía en Avda. Matucana esquina Carrascal y trasladar el paradero de vehículos de alquiler de la Estación Yungay.

Se acuerda contestar agradeciendo y poner en conocimiento del Sr. Heiremans, que fué quien lo solicitó, la resolución del Director de Tránsito.

11. Balance de Comprobación y Saldos.— El Sr. Tesorero da lectura al Balance de Comprobación y Saldos al 31 de noviembre de 1931.

Se acuerda efectuar tres depósitos a plazo indefinido de \$ 10,000 c/u en el National City Bank con 5 ½ % de interés.

El Sr. Presidente pregunta si acaso hay gastos pendientes del paseo a Cauquenes y a Papudo.

El Sr. Fischer informa que en la sesión anterior él se olvidó solicitar autorización para los gastos del viaje de preparación del paseo a Papudo, y que además del paseo a Cauquenes existe un gasto pendiente de \$ 600.

Se aprueban ambos gastos.

El Sr. Fischer dice que está confeccionando un Calendario de los Paseos que podrían efectuarse el próximo año para someterlo a la consideración del Directorio y solicitar del mismo le acuerde a la Comisión de Turismo una suma de dinero para los paseos y que ella la distribuirá en la forma que crea más conveniente.



# UNA EXCURSION PARA CADA SOCIO

Se ha comprobado que en instituciones como la nuestra, en la que militan cerca de dos mil socios, no es posible satisfacer colectivamente el anhelo de los automovilistas, partidarios unos de determinados deportes y otros de ciertas excursiones.

La Comisión de Turismo, en su anhelo de satisfacer mejor el deseo colectivo, en la práctica de algunos deportes, ha tenido la idea de abrir un registro especial, en que constará el nombre del socio, y la clase de deporte preferido, para tratar así, por medio de fiestas, excursiones o paseos mensuales, de satisfacer los deseos de cada cual.

Así pues, los socios amantes de la caza, tendrán oportunidad de realizar excursiones cinegéticas a propiedades donde abunda la caza, que los socios ofrecen también para uso de los miembros

del Club. Los amantes de la pesca, podrán participar en conjunto, en excursiones de esta índole, a puntos donde ella abunde.

Los que practican otros deportes como el sky, tendrán también sus viajes especialmente preparados, y los amantes del turismo como de los paseos a balnearios por ejemplo, serán igualmente satisfechos.

Entendemos que se trata de una iniciativa interesante, cuyos resultados serán coronados por el mejor éxito, cuando la organización permita fijar una especie de calendario, que anuncie con anticipación al interesado la fecha de las excursiones en perspectiva.

Creemos que los señores socios se preocuparán de contestar oportunamente la circular que se ha redactado para ese efecto.

Se acuerda que el Sr. Fischer traiga ese Calendario para la sesión subsiguiente.

12. Nota de Tesorería.— De la lista que pasa Tesorería con los nombres de los socios que no pagan por diversos motivos.

El Sr. Secretario solicita se deje este asunto a la Secretaría, pues se desea hacer investigaciones antes de adoptar una medida.

Así se acuerda.

13. Solicitudes bien informadas:

Señor Luis Grez Pérez, presentado por don Roberto Reyes B.

Sr. Daniel Palma C., presentado por don Gonzalo Miranda.

Sr. Esteban Bajor V., presentado por don Gerardo Greiner.

Sr. Walter Hutsche W., presentado por don Hellmuth Gumpertz.

Sr. Cesáreo Valle R., presentado por don Antonio Ibáñez C.

Sr. Ernesto Guadarol A., presentado por don Máximo Slutzky.

Sr. Manuel Muñoz Tapia, presentado por don Juan Laporta.

Sr. Luis Balbi, presentado por don Armando Balbi.

Sr. Walter Croeger, presentado por don Ricardo Ostertag.

Sr. Erich Hitze K., presentado por don Federico Bostelmann.

Sr. Andrés Calvin C., presentado por don José Edwards.

Sr. Juan Pizarro M., presentado por don Julio Gómez G.

Srta. Rebeca Reyes B. (socia agregada), presentada por don Roberto Reyes B.

Sr. Eduardo Donoso M., presentado por don Ricardo Bascuñán S.

Insignias de hoteles recomendados.— El Sr. Barahona dice que sería conveniente mandar confeccionar placas de fierro enlozado para los Hoteles que hagan descuentos a los socios de la Institución.

Se acuerda que el Jefe Ejecutivo obtenga precios por su confección.

Caja de fondos.— El Sr. Zúñiga dice que hay necesidad de adquirir una Caja de Fondos más grande que la que actualmente existe.

Se acuerda autorizar la compra.

Insignias traseras.— El Sr. Fischer presenta un modelo de insignia trasera, el que es aprobado. El valor de dicha insignia será de \$ 1.20.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 20.20 horas.



## Se forma la Asociación de Turismo

### Propósitos que inspiraron la formación de esta entidad

Anteriormente informamos de las gestiones que se hacían para formar la Asociación de Turismo de Chile, organismo compuesto por entidades particulares, cuya vida tiene atinencia directa con el desarrollo del turismo en nuestro país.

La supresión del Departamento de Fomento, dió origen a la idea que se ha llevado a la práctica, auspiciada por las autoridades de Gobierno y en especial por el Ministerio de Relaciones, ya que se comprende que es necesaria la existencia de una organización especial, capacitada para fomentar y mantener el desarrollo del turismo a Chile, cuyo crecimiento se ha notado de año en año, no obstante la poca labor práctica realizada por la Institución oficial suprimida.

Ferrocarriles, Empresas marítimas, el Automóvil Club de Chile, gremios de Hoteleros, etc., han coincidido en la idea, y con tal motivo después de varias reuniones, numerosas y animadas, se envió al Gobierno la nota que transcribimos a continuación.

Es de esperar que el Gobierno, que ha pasado por un período de incertidumbre por causas conocidas, y constituido ya definitivamente, ha de prestar a esta iniciativa el apoyo que se merece en la seguridad de que sus beneficios se palparán en breve.

Dice la nota:

"Señor Ministro,

Los suscritos, representantes de varias Municipalidades, de los Ferrocarriles del Estado y de otras empresas ferroviarias, marítimas y aéreas, del Automóvil Club de Chile, de Agencias de viajes, grandes hoteles, establecimientos termales, casinos y diversas instituciones sociales del país, cuyas actividades están ligadas al desarrollo del Turismo, tenemos el honor de expresar a U. S. el más vivo reconocimiento por su iniciativa encaminada a promover la mancomunidad de nuestros esfuerzos e intereses.

Todos estimamos que ya era tiempo de que una alta autoridad nos uniera para transformar el tu-

rismo chileno en un movimiento de extraordinaria importancia; e igualmente confiamos, ahora, en que si la oportuna idea de U. S. no se detiene en el llamado hecho, la organización proyectada será pronto una realidad de incalculables beneficios para el país. Pensamos así, porque Chile es uno de los países más privilegiados del mundo en materia de bellezas naturales, clima, variedad y esquisitez de productos y otros atributos, y porque sólo hace falta organizar una entidad turística seria, dirigida o controlada por el Gobierno, para que afluya a nuestro país una corriente considerable de visitantes extranjeros.

Naturalmente, señor Ministro, debemos ser francos al fijar conceptos fundamentales sobre turismo chileno, pues de otro modo creeríamos no responder a la inspiración recibida ni a la cooperación valiosa que el Ministerio de Relaciones nos ofrece.

Por muchos atractivos que tenga Chile, hay mucho que hacer en él para que el turista se sienta cómodo y feliz. La simple contemplación de las maravillas naturales no satisface completamente a los visitantes extranjeros sin los agrados del buen hotel, del camino moderno, de la música y diversiones sociales, como ser casinos, ruletas, ferias, exposiciones típicas, etc., ya que el turista sale ordinariamente a recrearse antes que a observar panoramas; y si a lo último, exige lo primero. En otras palabras, la obra de una asociación chilena en favor del turismo no podrá concretarse en una acción de mera propaganda con el fin de atraer forasteros o de movilizar visitantes nacionales de un punto a otro; será indispensable que simultáneamente propenda al progreso hotelero, al embellecimiento de algunas ciudades, balnearios y termas, que construya ciertas obras y que, en suma, desarrolle un verdadero programa de comodidades y atractivos regionales y locales. De otro modo, nacería con limitada existencia.

Sentado este principio, fluye la necesidad de organizar los recursos con que acometer la empresa. Para ellos, hemos decidido, en primer término, acumular algunos fondos propios que reflejan el concurso máximo con que podríamos contribuir en este tiempo de crisis al mantenimiento de semejante servicio público, fondos que alcanzarían a la suma de cien mil pesos anuales. En seguida, como esta exigua suma representaría sólo una pequeña cuota de los gastos, solicitamos del Supremo Gobierno que se digne pronunciarse, antes de continuar en nuestra organización, sobre la posibilidad de entregarnos los recursos siguientes, indispensables para nuestra labor:

1) El producto de los impuestos al Turismo, excluyendo el que grava a los pasajes de los Ferrocarriles del Estado, cuya percepción es engorrosa;

2) La mitad de los beneficios que se obtengan en la explotación de seis casinos con ruletas, es-



## Los abuelos de la Tracción Motorizada

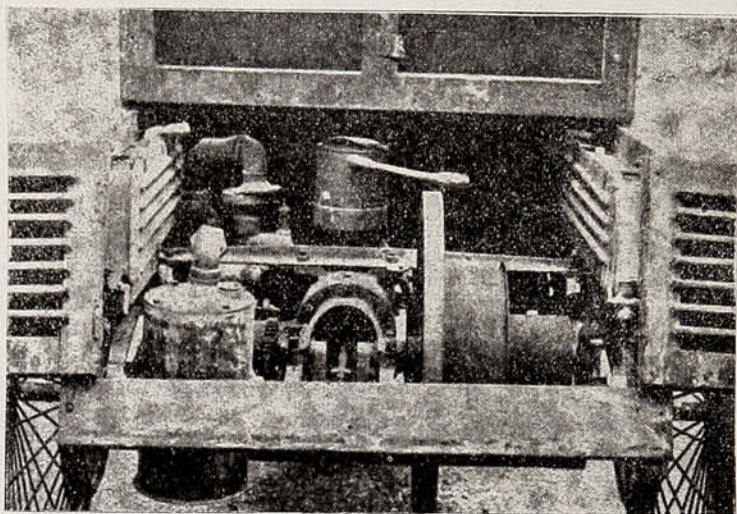
Reproducimos como curiosidad, un ancestral producto de los primeros pasos en la conquista de la tracción motorizada.

Un automóvil, de 1893, movido a vapor, que fué en su tiempo árbitro de la elegancia en Alemania... y que aparte de los pequeños inconvenientes de su poca suavidad, por la ausencia de resortes, su velocidad de carreta y los peligros de explosión que no habrán sido pocos, fué un elemento que llamó la atención del público en la época en que sólo se conocían los coches a caballo.

La motocicleta, es también un producto interesante que se guardan en un museo berlinés. Ni más suave ni más segura que el automóvil, debe haber

constituido la delicia de quienes se lucieron hace más de treinta años por las calles de las grandes capitales europeas.

Recuerdos del pasado, viejos abue-



Modelo de automóvil a vapor de 1893, que posiblemente en su época fué el tema de todas las conversaciones...

los, que de sentir, han de mirar con envidia el paso de los lujosos automóviles de ahora, y de las ruidosas motocicletas modernas de que está plagado el universo.

tablecidos por cuenta de las respectivas Municipalidades en Arica, Zapallar, Cartagena, Constitución, Tomé y Valdivia, y cuya otra mitad correspondería percibir a dichas Municipalidades.

Para compensar la supresión del impuesto a los pasajes, la Dirección de los Ferrocarriles del Estado, que participa en este movimiento, establecería tarifas rebajadas durante la temporada turística, ofreciendo cordialmente toda clase de facilidades y una cooperación amplia a la Asociación.

En cuanto a los demás impuestos al Turismo y a la misma Ley 4585, posiblemente habrá que reformarlos, para lo cual ofrecemos a U. S. colaborar en su proyecto.

Las Municipalidades indicadas necesitarán de la autorización gubernativa para instalar los Casinos con ruleta.

Con el total de estos ingresos, la Asociación Chilena de Turismo, tendrá como realizar la obra de interés nacional perseguida, invirtiendo anual-

mente en gastos fijos, o sea en administración, agencias, inspecciones y propaganda una tercera parte de ellos, y destinando las dos terceras partes restantes a mejorar la vialidad y las condiciones urbanas de los lugares de atracción, a conservar las bellezas naturales e históricas y a subvencionar a determinados hoteles y empresas turísticas, incapaces de sufragar sus gastos, mientras el movimiento no se regularice e intensifique.

Si el Supremo Gobierno nos honra con su apoyo y confianza en el sentido indicado, sentiremos una gran satisfacción como impulsores del turismo nacional, protestando, desde luego a U. S. que nuestra primordial aspiración consiste en que la futura entidad prospere bajo la inspiración patriótica y el control de la Administración Pública, respecto de la inversión de fondos.

Los estatutos que sometemos a la aprobación del Gobierno traducen fielmente el espíritu que nos anima y la equidad de las peticiones hechas".



# EL PROBLEMA DE LOS REPUESTOS

## y e Control de Cambio del Banco Central

Se ha iniciado hace poco un movimiento de opinión, en el sentido de obtener de las autoridades que faciliten la salida de dinero al exterior destinado a la adquisición de repuestos para los automóviles, góndolas y camiones que existen en el país. Suponemos que en la fecha en que escribimos este artículo, las autoridades habrán atendido debidamente el pedido a que aludimos teniendo en cuenta los intereses que se lesionan con la falta de repuestos.

En efecto, hasta hace poco al menos, se negaba todo giro al exterior destinado a la adquisición de repuestos. Esto ha creado una situación difícil para los comerciantes y para los dueños de vehículos motorizados a tal extremo, que ha sido necesaria una gestión ante la autoridad, ya que la Comisión de Cambios del Banco Central se mantenía inflexible en el propósito de evitar salida de oro, que si bien por un lado beneficia al país, por otro lo perjudica en cantidad de mucho mayor consideración.

Analicemos tranquilamente la situación que se crea en los perjuicios que produce a las distintas ramificaciones del comercio de vehículos motorizados.

### Situación de los comerciantes.

Si analizamos la situación creada a los comerciantes, veremos que ella es bien delicada. Imposibilitados para atender los servicios que demanda el funcionamiento de los vehículos que importan, les ocasiona graves perjuicios la falta de ventas y las protestas justificadas del público.

Por otra parte, la falta de repuestos originará la paralización de numerosas góndolas, camiones o automóviles, de personas que usan de estos vehículos en la actualidad como un medio de trabajo, para cancelar así las propias

obligaciones contraídas con su adquisición.

Disminuida así la capacidad productiva del comprador, aparentemente por culpa de la casa importadora es indudable que los deudores se negarán a pagar las letras pendientes mientras sus vehículos no puedan estar en condiciones de trabajo, y se creará un doble perjuicio al comerciante.

### Perjuicios a los propietarios.

Los propietarios de vehículos, sentirán sus consecuencias en condiciones más difíciles todavía porque la gran mayoría de ellos en la actualidad, usa sus automóviles, góndolas o camiones, como un medio de vida.

No sólo no podrá pagar las letras, y correrá el riesgo de que le sea retirado el vehículo, sino que su situación se hará crítica ya que no podrá contar con el producido de su negocio para vivir.

Por ese concepto el número de cesantes aumentará aún, y veremos como por evitar la salida de unos pocos dólares que nada significan en el conjunto general de importaciones, se producirán daños mucho mayores que en su hora tendría también que preocupar al Gobierno.

### Aumenta el número de cesantes.

Paralizadas las actividades automovilísticas por falta de repuestos, numerosos garages, talleres y estaciones de servicio cerrarán sus puertas por falta de trabajo. Quedarán, pues, en la calle sin trabajo, otros centenares o millares de hombres laboriosos que vendrían a pagar culpas ajenas, y su situación no vendría por cierto a salvar el padrón de oro, que con toda justicia se trata de salvar.



## Frenos automáticos para casos de choques

No ha bastado a los constructores de automóviles haber mejorado considerablemente el sistema de frenos de los vehículos modernos. Las investigaciones para aumentar la seguridad del público han continuado y recientemente un americano ha inventado un sistema de freno automático que puede decirse que es ideal.

Por lo menos sería ideal en Chile donde los choques se producen a cada instante y por lo general con consecuencias graves.

Se trata de un dispositivo electro-mecánico que detiene un automóvil en mucho menor tiempo y espacio de lo que podría hacerlo un conductor cualquiera, con los frenos comunes aún los hidráulicos.

El mecanismo consiste en un potente resorte encerrado en un cilindro instalado debajo del vehículo y conectado por alambres al parachoques delantero y a un botón del tablero de instrumentos.

La más leve presión contra el paragolpes o sobre el botón, cierra un circuito eléctrico que al sortar el resorte interrumpe el encendido y aplica los frenos deteniendo el coche en la quinta parte de espacio que se necesitaría con frenos ordinarios.

Si bien las consecuencias de una frenada brusca semejante, la pagarían los pasajeros que viajan en el vehículo, si son sorprendidos por una frenada como la que aludimos, en cambio se evitan las consecuencias funestas de algunos choques, que cuestan miles de vida cada año en el mundo entero.

Se ha comprobado en los ensayos hechos, que las cuatro ruedas quedan automáticamente "clavadas", y que el poco espacio que el vehículo alcanza a avanzar, se debe a la inercia de la marcha, y se estima que con algunos pequeños perfeccionamientos, el sistema será adoptado por algunas fábricas americanas, especialmente en vehículos pesados y veloces.

Pero es el caso que la importación de repuesto, no afecta ni más ni menos la balanza comercial del país, porque los comerciantes importadores se limitarán a pedir únicamente aquellos artículos de mayor urgencia que no existen en la actualidad.

### Otras razones.

La carencia de repuestos, o al menos su disminución considerable frente a la demanda, originará un aumento en los precios de estos artículos que deberá sufrirlos el consumidor.

Pero el criterio adoptado, es tanto más curioso, ya que se trata de artículos cuya fabricación es imposible obtener en el país, por la calidad de las mezclas y la falta de maquinarias a usarse, que ni siquiera con ello se be-

neficia la industria nacional, y por otra parte, si lo que se desea es evitar la entrada de automóviles, cabe afirmar que en la actualidad no existe un solo importador de automóviles o de vehículos motorizados que tenga la idea de importar más carros.

Esta afirmación es fácilmente comprobable obteniendo el informe correspondiente de las compañías financieras existentes en Santiago, que desde hace ya varios meses, no registran un solo pedido.

Es de esperar que las autoridades frente al problema que comentamos, sabrán encarar la situación con la equanimidad de criterio que las circunstancias reclaman, no sólo para beneficiar al país sino también para evitar los perjuicios al público, que sin duda serían mayores.



## ¿COMO SERA EL AUTOMOVIL DE 1950?

### ¿Se generalizará la tracción delantera y las ruedas independientes?

Por más que se considere lo que fué un automóvil en 1900 y lo que es hoy día; aunque se vea el camino recorrido en un cuarto de siglo, no es posible preguntarse si el automóvil actual llegó a su forma definitiva o si ella evolucionará aún. ¿Cómo se presentará el automóvil dentro de 25 años? ¿Habrá la misma diferencia entre el automóvil en 1950 y contemporáneo, que entre el de 1900 a 1920?

Es un hecho que la evolución del automóvil aminora y ello nos hace esperar progresos tan rápidos como en los principios de la construcción. Hay en ello muchas razones, y una de las principales, es la inercia que presenta hoy día la construcción automovilística, al tener que efectuar el mínimo cambio, debido a la construcción en grandes series. La mínima modificación en un modelo revoluciona una fábrica que produzca sus vehículos por medio de la cadena, pues ello obliga a revisar una parte del instrumental, haciendo cambiar métodos de fabricación o de montaje.

Más que tener que introducir en la construcción modificaciones de detalle, de principio, demuestra que un trabajo de tal naturaleza no puede realizarse en forma fácil, por la necesaria transformación de los talleres; de ahí que a los grandes productores de automóviles se les presente como una solución práctica, levantar más bien una nueva fábrica para construir allí sus nuevos modelos de chasis e introducir en ellos las modificaciones fundamentales concebidas.

Esta inercia, consecuencia de la fabricación en grandes series, ha impedido a los constructores adoptar nuevas soluciones técnicas indudablemente interesantes.

Pero la industria automovilística es muy importante para que no evolucio-

ne, tarde o temprano, según las necesidades técnicas modernas. Es imposible afirmar que el automóvil haya llegado a su forma definitiva, mientras es dado esperar que en el año 1950, los coches que actualmente admiramos nos parecerán ridículos al compararlos con los que la industria habrá producido entonces.

No obstante creemos que para diseñar el coche del año 1950 no es menester mucha imaginación. Las soluciones de mañana se encuentran ya en algunos coches expuestos en los recientes salones de exposición, pero éstos, son los menos y pertenecen a marcas recientemente creadas, las que, para poder imponer sus productos de concepción avanzada, no temen presentar los primeros, a solución del problema del mañana, a pesar de los riesgos que tal acción traen aparejados. Pero si los grandes productores en serie adoptasen estas creaciones futuristas las fábricas que han dado a luz dichos modelos se verían en la necesidad de dejarse absorber por ellas o sucumbir. Injusticia inevitable de la lucha industrial moderna.

¿Cuál será la solución o soluciones que hoy, al proponerlas, causan estupor al automovilista y que, tal vez mañana serán adoptadas con toda naturalidad por el mismo?

Por de pronto, con respecto al chasis tenemos la tracción delantera; la suspensión independiente para cada rueda y el cambio de velocidades automático, para la carrocería, se estudiarán líneas nuevas que ofrezcan el mínimo de resistencia posible durante la marcha del vehículo. De todas estas innovaciones posiblemente la tracción delantera y la suspensión independiente de cada una de las ruedas, serán los que se generalizarán más pronto.

En Estados Unidos, un gran número de coches de carrera, por no decir su



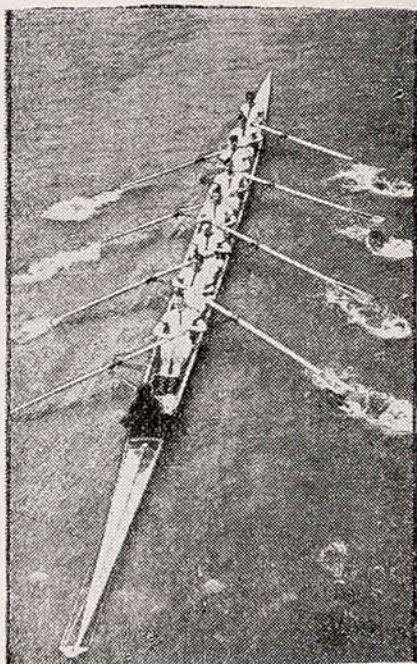
casi totalidad tienen su tracción delantera y debe tenerse presente que las soluciones aplicadas a los coches de carrera, más tarde o más temprano se han adoptado en los coches de turismo en serie.

Tal como se conoce en la actualidad el coche, con sus ruedas motrices traseras, es como colocar el carro antes de los bueyes; la tracción delantera proporciona el máximo de seguridad, adherencia y estabilidad al coche; permite la construcción de chasis bajos con su parte trasera libre y, por lo tanto, aprovechable para sacar de ella toda clase de comodidades. La suspensión independiente de cada rueda mejorará considerablemente el confort del coche en las malas carreteras; facilitará su manejo y suprimirá el "shimmy".

Estas soluciones han sido ya ensayadas y adoptadas en Europa, con excelentes resultados por varias marcas, quienes construyen en pequeñas series coches de lujo. Dentro de cinco años, puede esperarse que las innovaciones adoptadas por tales constructores sean aplicadas por aquellas fábricas de gran producción y que ellas construyan varias series diarias de 50 a 100 coches. Mientras estos puntos tienen fácil solución, el cambio de velocidad automático se presenta muy completo y por ello su solución no se encuentra muy próxima y es de lamentar, pues, que lo que hace desagradable y delicada la conducción de un coche es, precisamente, el cambio de velocidades. De ahí que mientras no se halle la solución de este problema, los constructores de automóviles actuales, aplican sus cinco sentidos para producir coches simples que puedan marchar el mayor tiempo posible en toma directa; pero esta suavidad de marcha sólo se logra en motores de gran cilindrada, de chasis liviano y con su puente trasero de gran multiplicación. Desde el punto de vista técnico, ésta es la mejor solución actual de este problema,

pero la verdadera consiste en el cambio automático de las velocidades.

Los ingenieros Constantinesco, en Inglaterra; y Samson y De Lavand, en Francia, han presentado interesantes soluciones en este orden de ideas, pero indiscutibles. Será, pues, necesario esperar algún tiempo más y los ensayos nos dirán la última palabra. Con el cambio automático de velocidades los coches del futuro tendrán dos pedales o uno para ir despacio y otro para altas velocidades, lo que permitirá que todo el mundo pueda aprender a dirigir fácilmente su coche. La construcción de las carrocerías evolucionará mucho, y, como hemos dicho, su tendencia inmediata será la de ofrecer la menor resistencia al aire, pues ésta, en la actualidad, absorbe una gran parte, a veces una mitad de la potencia que desarrolla el motor.



El guile del equipo de los estudiantes de la Universidad de Oxford entrenándose en el río Tamesis, para la anual contienda con sus colegas de la Universidad de Cambridge. Vista tomada desde un avión.



## NUEVOS SISTEMAS PARA GARAGES DE PARQUEO

El desarrollo del automovilismo en las grandes ciudades, además de las dificultades de tránsito, ha creado otra de diverso orden, tales como la aglo-

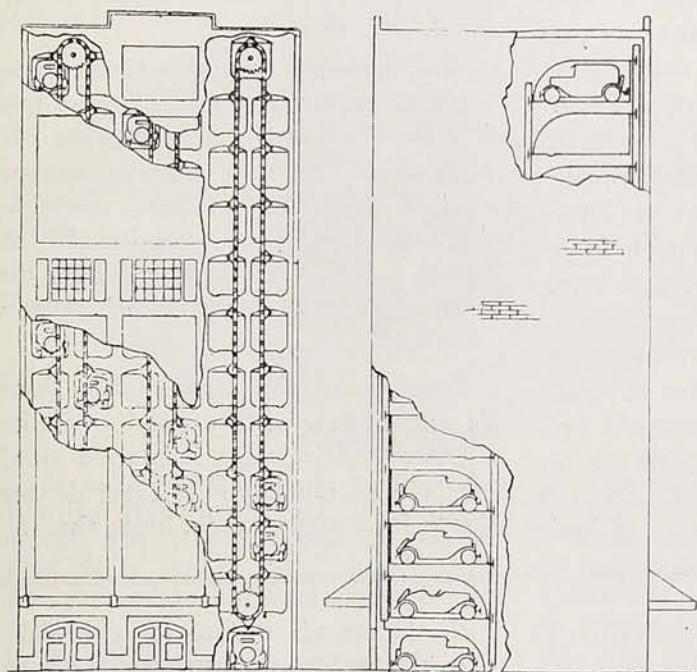
lativa importancia, que presta admirables servicios a los locatarios automovilistas. Pero eso no es suficiente y en muchas ciudades, los subterráneos son imposibles de construir, por cuanto las excavaciones de los grandes edificios hacen imposible la realización de los trabajos de garages subterráneos.

El llamado parqueo aéreo, resulta práctico y muy especialmente, el sistema que acaba de adoptar la Westinghouse Electric Co. en Pittsburgo. Las comodidades están aseguradas al máximo, por medio de la electricidad. Toque Ud. botón, haga girar una llave o deposite una moneda cuando desee guardar su automóvil y en menos de un minuto, se colocará delante de su coche automáticamente un garage, en donde podrá introducir su vehículo, echarle llave a la puerta,

para repetir la misma operación a su regreso, y sacar con la llave que el aparato mismo le entrega, su automóvil.

Esta maquinaria ha sido desarrollada por H. James, Ingeniero de la Westinghouse y consiste en cajas, una para cada automóvil soportadas por dos cadenas sin fin, las cuales pasan sobre ruedas dentadas colocadas al principio y al final del recorrido. Por medio de un botón, las cajas pueden llevarse rápidamente a la puerta de entrada, para cargar o descargar un automóvil.

Los clientes arrendatarios del sitio



Vista en corte de la primera máquina de parqueo, instalada por la Westinghouse Electric Co. en Pittsburgo. El sistema de funcionamiento se explica en el artículo que sirve de comentario a esta idea.

meración de coches en sitios determinados, que constantemente producen entorpecimiento a los automovilistas, para usar sus vehículos cuando se encuentran rodeados de otros, en gran cantidad.

Se han inventado con tal objeto sistemas de parqueo, o sea de verdaderos garages que ocupando poco espacio, al menos sobre la superficie del suelo pueden guardar crecido número de vehículos.

Las instalaciones subterráneas han sido una solución en muchas ciudades, y aún en Santiago tenemos uno de re-



## LA TENDENCIA DEL COCHE BARATO

El ejemplo de Europa por una parte y la crisis por otra, han inducido a los fabricantes americanos a construir coches baratos, que satisfagan las necesidades del momento. Uno de ellos es Chrysler, el famoso diseñador de automóviles, que se propone lanzar al mercado, un automóvil de su marca a precio casi de competencia con el Ford.

El propósito de lanzarse a competir con los dos fabricantes que construyen mayor número de vehículos en el mundo, es bien interesante, sobre todo por las características que tendrá el nuevo automóvil.

En efecto, para suprimir la vibración que caracteriza a los coches de cuatro cilindros Chrysler, ha conseguido aplicar un dispositivo absorbente de dichas vibraciones que los hace de marcha tan suave como cualquier

vehículo de seis o de ocho cilindros.

Como decimos, el precio básico fluctuará alrededor de los 500 dólares, y el vehículo tendrá la aplicación de un sistema de rueda libre, que hasta la fecha no ha sido usado en coches de valor de 500 dólares.

Posiblemente Chrysler tendrá que soportar la lucha con Ford, si es que éste lanza al mercado el modelo de ocho cilindros que se anuncia, aunque oficialmente hasta la fecha el conocido fabricante, nada ha mencionado en forma oficial, guardándose el más absoluto secreto en cuanto a sus propósitos.

No hay duda que un modelo chico de esta marca, cuya calidad es indiscutible, tendría buena aceptación en el mercado mundial, por la fama de que gozan los coches grandes hasta ahora.

que ha de ocupar un automóvil, ya sea por día, por hora o por mes, reciben en la puerta de entrada al hacer efectivo el pago de alquiler, una llave correspondiente a una cerradura especial de su garage, que funciona eléctricamente desde abajo, y hace que la caja corra por la cadena hasta el lugar donde se la reclama con el auto.

Otros garages con el mismo sistema, tienen el control desde la portería, en donde el cliente, llega, solicita un box, lo paga y apretando un botón con un número determinado hace que baje el box correspondiente, sin otra molestia para el automovilista que aguardar un minuto y subir a su vehículo, ponerlo en marcha y salir.

El sistema, que en verdad es interesante, tiene además para el dueño del

coche la ventaja de que la organización de garages de parqueo, aseguran el valor del vehículo contra todo riesgo, cobrando el importe correspondiente a la póliza en el precio de locación del box.

Es indudable que este sistema hasta la fecha es el mejor que se ha llevado a la práctica, porque permite en un edificio de pocos metros cuadrados de base, pero de cierta altura, almacenar un número considerable de vehículos que en una plaza ocuparían un gran espacio.

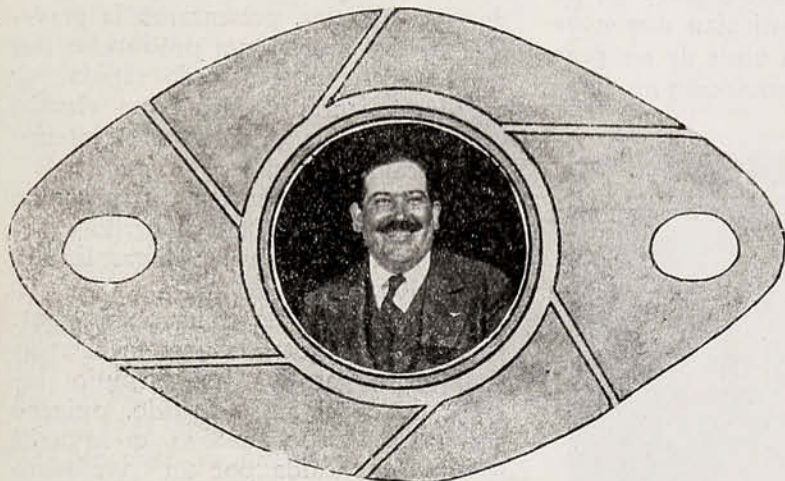
De esta manera se combate en Nueva York, el estacionamiento de los automóviles, que pululan por las calles de la metrópoli y de las grandes ciudades americanas.



# UN ECONOMIZADOR PRACTICO

Invención chilena que ha tenido éxito.

El Sr. Luis A. Garrido es inventor de un aparato economizador de combustible para los automotores, que ha tenido buena aceptación entre los entendidos y automovilistas que desean economizar combustible.



Se trata en realidad de un principio sencillo, aplicado más sencillamente todavía, que tiene por base la subdivisión de la mezcla de gasolina y aire, en partículas infinitesimalmente pequeñas.

En verdad constituye un atomizador, sin piezas movibles de ninguna especie que tiene la ventaja de ser eterno en su uso.

Existen como es natural, otros inventos basados en el mismo principio de la subdivisión de la partícula de combustible, pero la gran mayoría pone en movimiento pequeñas hélices, que a la larga tienen un desgaste y que pueden ser susceptibles de entorpecimientos.

El Econo, que así se llama el invento a que hacemos referencia, produce en el interior del tubo de admisión una fuerte corriente de aire, que subdivide las partículas de combustible, y le inyecta nueva porción de aire, las que al

ser comprimidas por el pistón, producen una combustión mucho más completa del volumen de mezcla que penetra.

Es sabido que hasta la fecha no se ha conseguido, no obstante los progresos de la técnica

mecánica, una combustión completa. A ello han tendido nuevos sistemas de carburadores, aplicación de tapas de block con cubiertas especiales, pistones con cabeza en forma determinada, etc., pero siempre se pierde un porcentaje considerable de gasolina que es arrojada por el

tubo de escape y que en verdad encarece la marcha de los motores.

El Econo, a fuerza de ser simple, ha resultado práctico y seguro, y su aplicación, ha evidenciado condiciones de economía sorprendentes, confirmadas por los certificados de conocidos automovilistas y autoridades de Tránsito de Santiago y Valparaíso.

Es sobre todo en el camino, donde se pueden apreciar los beneficios que aporta. En efecto, sabemos de pruebas rigurosamente controladas, en un automóvil Dodge de seis cilindros, que dió sin el economizador, marchando a una velocidad fija de 50 kilómetros por hora, 8 kilómetros 800 metros y con el Econo, en idénticas condiciones y con la misma cantidad de gasolina, o sea un litro con doscientos gramos, 14 kilómetros 300 metros, o sea más del 60 % de diferencia.

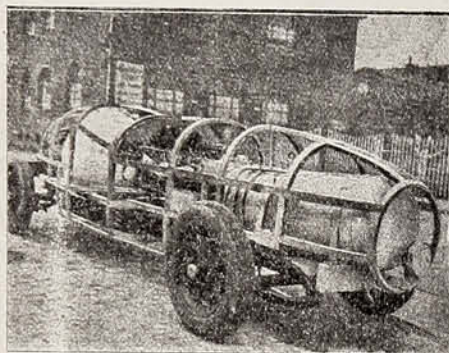
El Sr. Pedro Aliaga, los vende con un descuento del 10 % a los Sres. socios del A. C. de Chile, y son rápidamente colocados en el Garage Azzari.



## EL MOTOR A REACCION DIRECTA PARECE QUE SERA PRONTO UN MEDIO PRACTICO DE LOCOMOCION

La teoría de los automóviles-cohete, ha variado el último año de ensayos casi de una manera fundamental.

Hace poco, el avión cohete o el automóvil cohete, constituían una novedad con muy pocos visos de ser práctica en materia de locomoción moderna.



El primer automóvil cohete del ingeniero alemán Piestch. Nótese la dimensión del estanque conteniendo oxígeno líquido. Este sistema no usa la gasolina en la forma que explicamos en el presente artículo.

Por la calidad de los materiales usados para la deflagración, se obtenían grandes velocidades, pero se hacía poco menos que imposible su regulación, y sobre todo, detener el encendido de los materiales a voluntad del piloto.

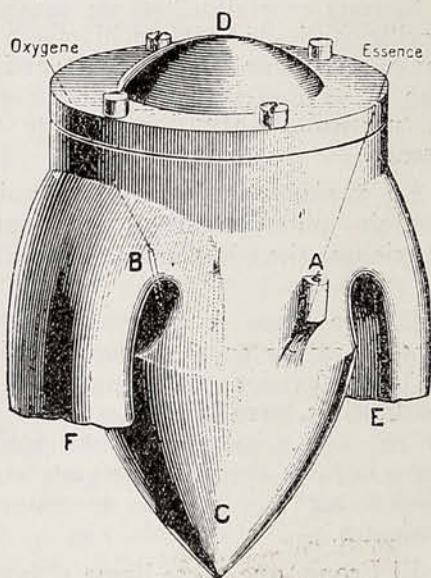
Las investigaciones se han dirigido posteriormente hacia otras mezclas químicas, o bien al uso del aire líquido comprimido u otros gases sometidos a presiones enormes, que los convierte en líquido, y cuya salida es fácil controlar.

Pero también estos sistemas hacían difícil la aplicación práctica en la vida moderna, por cuanto un cilindro de tales gases, licuados no aseguraba un kilometraje de marcha siquiera halagador.

Por otra parte, los ensayos efectuados con mezclas, presentaron la gravedad de las explosiones producidas por la combinación demasiado rápida de los ingredientes usados, que elevaba enormemente la presión en el interior de las cámaras.

Parece que ahora esa dificultad ha sido vencida, pues se han hecho experiencias con éxito usando la gasolina en el aire líquido.

En efecto, se ha comprobado que, cuando una gota de una substancia cualquiera, gasolina por ejemplo, cae ardiendo en el aire líquido, oxígeno líquido o cuerpo análogo, es envuelta durante su caída por un verdadero



La más reciente construcción de un dispositivo para el uso de gases líquidos y gasolina, ideado por el profesor alemán Oberth. La inyección de esencia tiene lugar en A, y la de oxígeno o aire líquido en B. La cámara de combustión la constituye la parte inferior C. Los gases productos de la combustión escapan por E y F.



manto de llamas. Inmediatamente que penetran en el líquido las llamas se apagan hacia la parte delantera, evidentemente porque el aire se aparta a sus costados más rápidamente de lo que la llama puede propagarse. En cambio en el espacio detrás de la gota, las condiciones son por el contrario favorables a la combustión.

La gota se introduce cada vez más en el líquido bajo los efectos de la presión del gas producido por la combustión, y es deshecha en una cantidad de pequeñas gotas, que a su vez sufren el mismo fenómeno.

Igual cosa se produce cuando una gota de aire líquido cae en un recipiente de esencia encendido.

El encendido de las pequeñas gotas que se producen al dividirse la primera se hace extremadamente ligero, y puede decirse que este fenómeno, no demora más de un centésimo de segundo.

Así pues, el problema sólo estriba en inyectar en una cámara aire líquido en la esencia o esencia en el aire líquido, de manera que se penetren mutuamente.

Bajo este principio se construyó la cámara de ensayo, que reproducimos. En B el aire líquido es inyectado en la cámara de combustión. En A se inyecta la esencia. La parte inferior C es un

poco cónica, y la D, es un medio casco. De este modo los tubos de escape E y F, pueden recibir la salida de gases de tal modo, que la turbulencia de los mismos queda reducida al mínimo.

En este aparato, se ha comprobado que se pueden quemar 240 gramos de gas por segundo.

Cuando caen en el aparato algunas gotas de gasolina en el aire líquido o vice versa, gotas separadas, se producen fuertes detonaciones, pero por un sistema especial, la caída del líquido se regula fácilmente, y entonces es posible apreciar en el caño de escape la salida de gases en forma suave y continuada, produciendo un silbido ininterrumpido, y sin que a la presión de la mano se noten las explosiones del interior.

Por lo menos se puede llegar a la conclusión, de que este sistema tiene la ventaja apreciable de acercar a la práctica la idea de los automóviles o aviones cohetes, y desde luego se hacen ensayos prácticos en el sentido de construir un avión, no con fines de viajes interplanetarios, sino para acelerar por lo menos la marcha de los aviones, y asegurar también la de los automóviles sin motores a explosión, que sin duda constituirán el sistema futuro de locomoción.

## CUANDO PREPARE SU COCHE PARA ESTA TEMPORADA

APROVECHE LA OPORTUNIDAD PARA PROBAR:



el aceite más fino y más económico del mundo. EL CASTRO XL posee cualidades especiales de resistencia al calor. Pruébalo en los autos Chrysler (70 y 77), Ford (nuevo), Buick, Hudson, Cadillac, Marquette, Essex, Studebaker (Presidente), Nash (8 cil.), etc., y EL CASTROL AA algo más liviano, en los auto Chevrolet, Whippet, Dodge, Packard, Pontiac, Studebaker (Comandante), Nash (6 cil.) y como sustituto del Castrol XL. Para el Fiat use Castrol XXL.



# HAGAMOS CAMPING



Y pronto queda convertida en una habitación confortable.

Todos los años "Auto y Turismo" ilustra del mejor modo posible a los automovilistas en el sentido de aprovechar las condiciones de nuestro país, para la práctica del camping.

Chile, como ningún otro, ofrece a los automovilistas, hermosos lugares, ríos, lagunas, costa o cordillera, que merecen ser visitados, haciendo vida a pleno aire, sin mayor costo.

Esta es la época propicia para iniciar las excursiones, ya que sólo disponemos de algunos pocos meses de buen clima. Los caminos en su gran mayoría se encuentran en inmejorables condiciones, es cuestión de elegir y disponerse a viajar cómodamente.

Los chilenos son los que menos saben apreciar las bellezas de nuestro suelo, y es la gente de la ciudad, la que prefiere con frecuencia la vida del biógrafo o de las diversiones a puer-

tas cerradas, sin pensar en las necesidades del organismo que reclama para vivir mejor sol y aire.

En números anteriores hemos ofrecido detalles referente a comodidades que pueden ponerse en práctica con facilidad en los automóviles para viajar con la familia.

Hoy nos referiremos brevemente a la facilidad de construir un pequeño remolque, en el que se puede llevar sin ningún peligro todo lo necesario para pasar varios días de camping.

Importados de Francia y de otros países, han llegado algunos ejemplares de remolques, de elevado costo, pero creemos que con muy poco dinero y un poco de ingenio esos mismos aparatos pueden construirse entre nosotros. Sólo se requiere un par de ruedas de automóviles, o de motocicleta, montadas sobre un eje, en el que se puede afirmar un cajón con puertas hacia arriba como el de nuestras fotografías.

En su interior fácilmente se puede disponer para llevar una carpa con todos sus elementos correspondientes, que se monta en forma que podrá observarse sobre el mismo remolque.



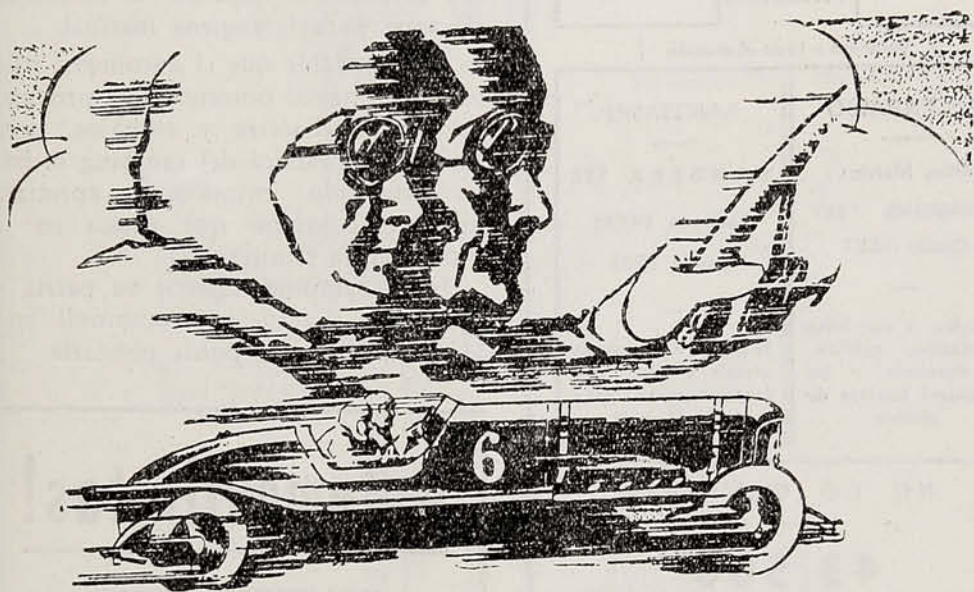
El pequeño acoplado que fácilmente puede construir un automovilista ingenioso.



# 149,735 klms. por hora

---

Quebrando todos los records. Fué la velocidad media obtenida por Gallo en la cuarta vuelta del "Circuito Sur".



Este nuevo y brillante record chileno de velocidad, lo obtuvo Gallo con Aceite "ENERGINA", el insuperable lubricante que este gran piloto usa exclusivamente.

## **ACEITE ENERGINA**

**SHELL - MEX CHILE LIMITED**



1907 **LA** 1931  
**COOPERATIVA**  
**VITALICIA**

La Economía  
es una Virtud

Sociedad  
**DE RENTAS**  
**VITALICIAS**

La previsión  
es un Deber

Interesa a todo el mundo

**VALPARAISO**

Ofic. Matriz:

O'HIGGINS 1281

Casilla 1627

Asegure a sus hijos  
educación, existen-  
cia decorosa, y les  
inculcará hábitos de  
ahorro

**SANTIAGO**

**BANDERA 152**

Teléfono 84748

Casilla 1703

Nuestro sistema  
ofrece a Ud. una  
renta segura para  
toda la vida.

NO LO OLVIDE:

**43,500**

suscriptores ingresados durante los 24  
años que llevamos de existencia.

**\$ 8.583,025**

pagados por pensiones a los 4,500 aso-  
ciados repartidos a lo largo de nuestro  
país y el exterior.

Con sólo \$ 10 mensuales que Ud. aho-  
rre, al décimo año cumplido de pago  
principiará a recibir una renta anual y  
por toda la vida.

Solicite informaciones, detalles y fo-  
lletos a nuestros agentes en cualquiera  
ciudad de la República.

**EPIFIANO ARANCIBIA M., Agente General**  
BANDERA 152 - CASILLA 1703

Además, pueden llevarse cómodamente todos los utensilios de cocina y de camas plegadizas, para hacer cómoda la estadía en el campo, sin necesidad de recurrir a las comodidades domésticas.

Hasta la luz eléctrica es posible instalarla con extensiones del propio automóvil a la carpa, y según ya hemos dicho anteriormente, lavatorios y sacos plegadizos aseguran la dotación de agua para la higiene matinal.

Es indudable que el automóvil sólo lo usa el mayor porcentaje de personas para sus quehaceres y trabajos, pero cuando la práctica del camping se haya extendido, entonces se apreciará mejor el beneficio que presta en la vida y en la familia.

Haga camping, aprecie su patria y aprenda a usar de su automóvil con los beneficios que puede prestarle.

## Automovilistas!

SEAN USTEDES PREVISORES

Y ASEGUREN SUS COCHES

:: Y CAMIONES EN ::

## LA CHILENA CONSOLIDADA

CAPITAL PAGADO:

**20 MILLONES DE PESOS**

Oficinas:

**SANTIAGO**

**BANDERA 131**

**VALPARAISO**

**COCHRANE 785**



# BENCINA A 70 CENTAVOS LITRO

conseguirá, colocando en su coche o camión FORD un

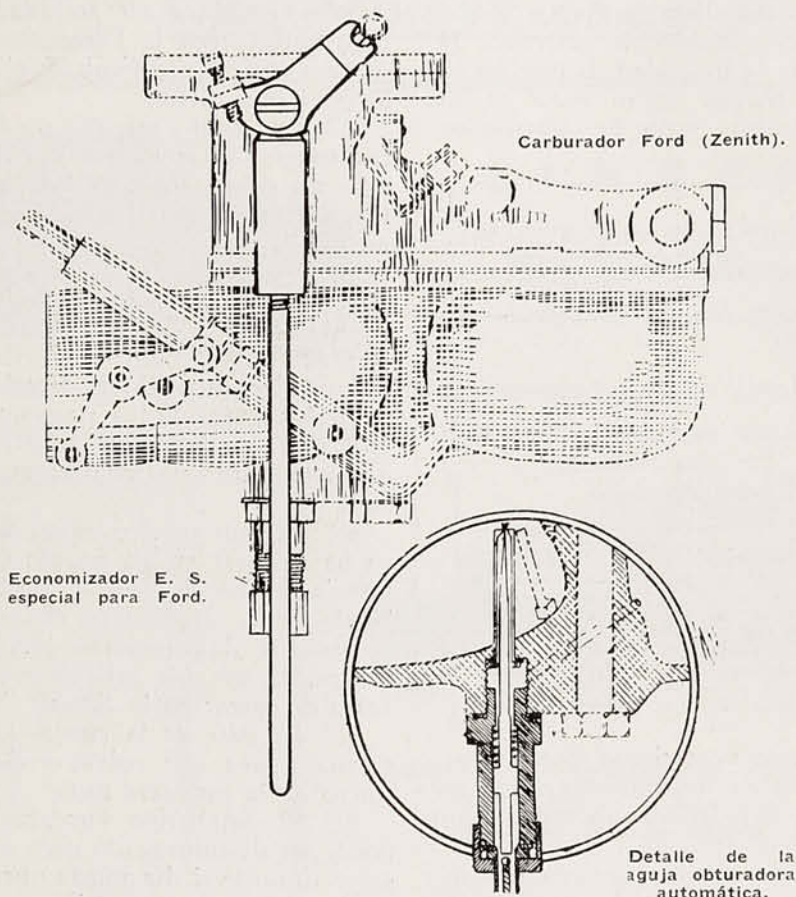
## Economizador de Bencina "E. S." Regulator

patente N.º 7307

— patents pending

NO DAÑA NI LE QUITA FUERZA AL MOTOR  
GARANTIZAMOS SU ECONOMIA Y FUNCIONAMIENTO

PROBARLO ES ADOPTARLO



**PRECIO: \$ 120.—**

Por menores:

**Hammersley, Sancho y Cía.**

AGUSTINAS 1090, esq. Bandera

**Garage San Martín, 2.º piso**

CALLE SAN MARTIN 64

Distribuidor para la zona sur:

**ADORICIO GONZALEZ A.**

— Casilla 24 - Temuco

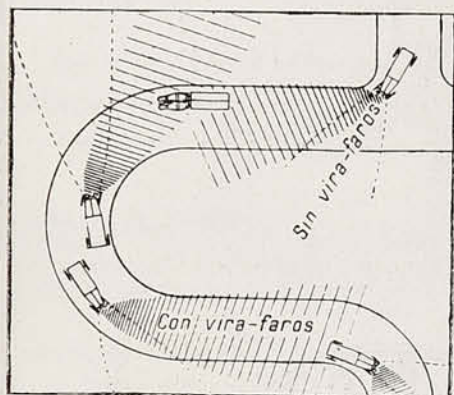


# EL USO DE FAROS GIRATORIOS

Se generaliza por medio de nuevas aplicaciones prácticas

Las curvas han sido y siguen siendo el mayor peligro para el automovilismo y los accidentes se registran en ellas con asombrosa continuidad.

Un automovilista que viaje a Valparaíso, por ejemplo, se convence fácilmente de la necesidad de que los automóviles tengan sobre todo en los viajes nocturnos, faros de rotación automática.



El tránsito nocturno por caminos accidentados o por cuestas, coloca a menudo al conductor en peligro de su vida por la falta de visibilidad, ya que como podrá observarse los faros actuales, no son prácticos en las curvas. Este mal sólo es remediable con el uso de faros de viraje automático, como los que nos referimos en el presente artículo.

Estos faros aparecieron hace ya varios años en los automóviles, pero los sistemas poco prácticos, no permitieron su adopción definitiva.

Finalmente, después de estudios diversos, se ha comprobado que, un automóvil equipado con este sistema de alumbrado, para que sea útil necesita una serie de condiciones especiales, cuya adopción se hacía bien difícil en la práctica.

Así por ejemplo las curvas tomadas en velocidad por causas distintas, hacen que el conductor no pueda apreciar el peligro que se aproxima. A ello se deben accidentes fatales, registrados no pocas veces en la Cuesta de Chaca-

bucu o en la de Lo Prado, por ejemplo.

Así pues, un aparato vira faros, necesita responder a las siguientes características:

1.º Tiene que ser accionado automáticamente por la Dirección, sin que ofrezca ninguna dificultad u obstáculo para esta última.

2.º Los golpes que por los baches se transmiten a las ruedas y a la dirección no deben repercutir en los faros. Estos deben estar fijos para que la luz no oscile.

3.º Los conos de luz deben moverse al iniciar la vuelta en un múltiplo del ángulo de giro de las ruedas. Al aumentar el ángulo de las ruedas, tiene que ir disminuyendo el ángulo de giro de los conos de luz para que la iluminación no sobrepase la curva, sino que ésta quede uniformemente iluminada.

4.º El faro en el interior de la curva ha de girar en un ángulo más pronunciado que el exterior, para que el borde de la carretera en el interior de la curva se ilumine antes y el conductor pueda ver los peligros eventuales antes de entrar en la curva.

5.º Al salir de la curva, los conos de luz tienen que volver a tiempo al centro de la carretera recta.

6.º El dispositivo virafaros ha de poder ser desembragado para que a deseo o durante el día pueda quedar fuera de funcionamiento. Tiene que ir automáticamente a la posición frontal y poder fijar los faros en esta posición.

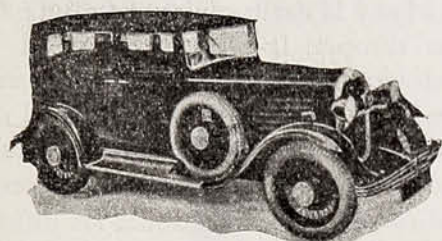
7.º El dispositivo tiene que servir para toda clase de coches. El montaje debe ser sencillo y económico sin que requiera modificaciones constructivas del coche.

8.º Los faros existentes deben poderse seguir utilizándolos en unión del dispositivo vira faros.



## El automóvil Franklin

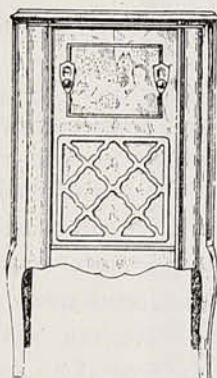
con su motor tipo  
aeroplano enfriado  
por aire, ofrece ven-  
tajas que ningún  
otro automóvil pue-  
de dar.



## S I N G E R

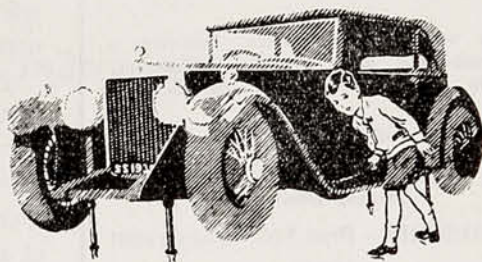
ES EL AUTOMOVIL DE FABRICACION  
BRITANICA, DE UN ACABADO PERFECTO  
Y QUE RINDE 300 KMS. POR 20 LITROS.

MODELO CERRADO, 4 PUERTAS, SINGER SUPER SEIS



## American Bosch Radio

EL EQUIPO DE RADIO MAS FER-  
PECTO Y MAS ECONOMICO



EQUIPE SU AUTOMOVIL CON

## JACKALL

UN GATA FIJA PARA CADA RUEDA

Sin molestia alguna Ud. puede levantar  
cualquier rueda o las 4 al mismo tiempo

INSTALACION SENCILLISIMA

Solicite Ud. precios, pormenores y demostraciones:

# Z U Ñ I G A y C í a . L t d a .

DELICIAS 1561 — SANTIAGO — TELEFONO 61857



San Bernardo

Recién abierta

## VISITE LA PENSION ALAMEDA

BARROS ARANA 754

Comidas - Once - (Café con Kuchen)

Hermosa Quinta con gran arboleda.

Sólo a dos cuadras de la Estación de FF.CC.

## ASEGURE SU AUTOMOVIL

Contra accidentes de tráfico, incendio y responsabilidad por perjuicios a terceros, con la Compañía Inglesa de Seguros

"UNION ASSURANCE SOCIETY LTDA."

Gerente General:

J. J. MURPHY - Prat 136 - Valparaíso

Agente en Santiago:

EDUARDO LLEWELLYN JONES

Casilla 2 - Nueva York 54 - Teléf. 80712

9.º No debe perturbar el aspecto general del coche sino que debe amoldarse a las líneas del mismo.

10. Por razones de la seguridad del servicio, el dispositivo tiene que estar protegido contra las influencias atmosféricas, y contra la suciedad del polvo y del agua.

11. No debe entorpecer la dirección del coche y en caso necesario debe desacoplarse automáticamente.

Hasta la fecha únicamente una firma europea, la Siemens Schuckert, ha logrado construir un aparato que reúna las condiciones mencionadas, el que hasta la fecha no ha llegado a nuestros mercados, posiblemente porque dificultan sus internaciones las dificultades del cambio, pero es indudable que tendrá amplia aceptación por parte del público, una vez que los primeros de ellos hayan sido lanzados al mercado.

Nuestros caminos, por lo general tortuosos, y sobre todo accidentados con cruces de cuevas que por razones conocidas tienen un considerable número de curvas, hacen imprescindible el uso de aparatos de esta naturaleza que como decimos resultarán prácticos para los que necesitan viajar de noche y que por lo general no son muy prudentes que digamos.

## GARAGE "DODGE", de VICTOR ANGUITA

Su especialidad en las reparaciones de los automóviles "Dodge Brothers" con 18 años de práctica le permiten hacer arreglos rápidos y económicos.

ATIENDO AUTOS ACCIDENTADOS FUERA DE SANTIAGO

BELLAVISTA 0301 - TELEFONO 62069 - SANTIAGO





**La propaganda más eficiente  
se hace por intermedio de**

# **RADIO DIFUSORA "UNIVERSO"**



**Estación de 1.ª Categoría**

**La más moderna**

**La más potente**

**Los mejores programas**

**ESTUDIO Y ADMINISTRACION:**

**P L A Z A   D E   A R M A S**

**CALLE CENTRAL - CASA 16 M. - 6.º PISO**



**MUSICA Y CINE****DOS ARTISTAS QUE SE INICIAN**

Mario Pérez Neves y. Hernán Ríos Fabres

Nos encontramos aquí ante dos pianistas jóvenes y de gran talento.

A Mario Pérez tuvimos oportunidad de escucharlo en el Concierto de obras sinfónicas del Maestro Enrique Soro, interpretando la parte de piano de la inspirada composición del Maestro Soro: Impresiones Líricas. La expresión, el alma y el sentimiento que puso en esta composición, nos hizo acercarnos a él para felicitarlo y para que nos contara algo de su vida de artista.

—A los seis años me inicié en los estudios de piano, nos contaba, bajo la dirección del Maestro Wayman: sentía en esa época un verdadero amor por la música que ha ido aumentando con los años y con el estudio. Desde hace tres años soy alumno de don Osvaldo Rojo, un gran maestro y uno de nuestros mejores pianistas.

—Mi autor preferido es Chopin, sus obras son las que interpreto con más cariño. Actualmente sigo mis estudios de Leyes en la Universidad y como estamos en época de exámenes tengo el tiempo muy limitado, les ruego me perdonen si me retiro.

Mario Pérez es un gran artista.

Arnaldo Tapia Caballero, nuestro conocido y talentoso pianista, que actualmente está haciendo una gira

verdaderamente triunfal por las ciudades de Europa fué el que dió las primeras lecciones a Hernán Ríos Fabres que ya desde los cuatro años mostraba su habilidad sorprendente en el arte del teclado.

Fuimos a visitar a Hernán Ríos y nos hizo gozar con sus interpretaciones y admirar su técnica maravillosa.

Nuestra antigua amistad con él, nos hace tratarlo con confianza.

—¿Quién es tu profesor actualmente, Hernán?

—El Maestro Raúl Hügel, un gran profesor.

—¿.....?

—Aproximadamente en marzo voy a dar un concierto en el Club de la Unión y muy en breve me voy a iniciar, haciendo unos cursos de piano. Siento por la música una verdadera pasión.

Luego, se sentó al piano y nos hizo escuchar, luciendo una ejecución admirable, los estudios sinfónicos de Schumann, obra de una técnica muy difícil.

Después del galante ofrecimiento de un agradable vaso de naranjada con hielo para contrarrestar los 33°, nos despedimos encantados del temperamento de verdadero artista.

Alex.

**TEMPORADA DE VERANO EN PAPUDO**

PARA LA TEMPORADA DE VERANO EN PAPUDO, SE OFRECEN DOS CASAS EN ESPLENDIDO CHALET, INMEDIATO A LA PLAYA

Los altos se arriendan en 3,000 pesos, y los bajos en 2,000, ambos amoblados

Para tratar, dirigirse a **LUIS S. BATES**, Estado 33, 4.º piso





# No importa la marca de Batería

## QUE USE SU AUTOMOVIL

NUESTRO SERVICIO WILLARD ES PARA TODA MARCA DE BATERÍAS  
Y SEGURAMENTE CON PEDIRNOS O SOLICITARNOS EL SERVICIO  
WILLARD, LA BATERIA DE SU COCHE DURARA MAS

Mientras más cuide su acumulador, más duración obtendrá — tráiganos su coche, pase por nuestra Estación de Servicios y permítanos que le revisemos y cuidemos la Batería de su coche.

Millones de dueños de automóviles usan el servicio Willard, en esa forma mantienen sus baterías en buenas condiciones de Servicio.

### “POR EL SERVICIO CRECEMOS”

Agente para Chile desde la Provincia de Chañaral hasta Curicó

**B E S A y C í a .**

DELICIAS 950 — SANTIAGO

BESA y Cía. — Valparaíso

**Willard** STORAGE BATTERIES



## Plan de Enseñanza Musical

Con fecha reciente la Srta. Aída Carreño, Correo ha presentado al Ministerio de Educación un plan de enseñanza musical, que lleva como fin impulsar el estudio de la música en la Enseñanza Secundaria.

Este plan está técnicamente arreglado de manera que el alumno junto con recibir una instrucción general se va interiorizando poco a poco en los estudios musicales con lecciones de solfeo, teoría, historia de la música y reseñas de los grandes compositores.

Tuvimos oportunidad de conversar con la Srta. Carreño, quien nos dijo que en su plan había dado una especial importancia a la música nacional, ocupándose muy especialmente de nuestros compositores.

—Uno de los tropiezos con que me he encontrado — nos decía — es el poco número de horas de clases de música que hay actualmente. Antes había dos horas semanales y las han rebajado a una. Esto no deja de ser un grave inconveniente para el desarrollo de mi plan.

Sería muy provechoso que las autoridades educacionales tomaran en cuenta este inconveniente para subsanarlo, pues, el plan de la Srta. Carreño ha encontrado una franca acogida en todos los círculos musicales.

En una edición próxima nos ocuparemos de los méritos artísticos como pianista titulada de la Srta. Carreño y por el momento le deseamos el más franco éxito en su interesante labor de difusión musical.



**Berryloid**

**Indispensable**  
para obtener un  
acabado fino  
en los AUTOMOVILES  
o los AEROPLANOS

**BERRYLOID**  
es la pintura que Ud. debe  
exigir para su coche




**BERRY BROTHERS INC.**  
Unicos importadores:  
**SIMON Hnos. - Delicias 2114**

AL DIRIGIRSE A LOS AVISADORES SIRVASE MENCIONAR "AUTO Y TURISMO"



# Motocicletas y Bicicletas

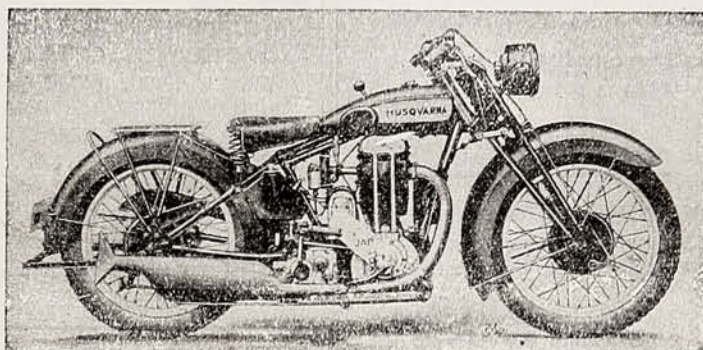
---

DE VARIOS MODELOS

DE LA CONOCIDA MARCA

## HUSQVARNA

---



Datos y Catálogos en la

### COMPañIA CHILENA A.G.A.

SANTIAGO:

BANDERA 628

CASILLA 2738

CONCEPCION:

SAN MARTIN 55

CASILLA 994

Agente en Valparaiso:

**Arturo Augustus — Independencia 2381**



Lea Ud. la mejor revista técnica de caminos,  
que se publica en español:

## "Revista de Caminos"

Organo Oficial del Departamento de Caminos  
y de la Inspección de Caminos y Puentes.

SUSCRIPCION: \$ 48.00

Santiago de Chile

Casilla 153

## ZFM

Zeitschrift für Flugtechnik und Motorluftschiffahrt  
(Periódico para aviación y navegación aérea por  
motor).

22º año de publicación, 1931

El periódico científico alemán más importante para  
navegación aérea de distribución internacional, el  
órgano de los institutos alemanes de investigación  
científica.

Número de prueba gratis

Se publica dos veces por mes

Precio anual: \$ 6.43.

R. OLDENBOURG, MÜNCHEN 32 Y BERLIN

## "Caminos y Turismo"

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

Organo de la Asociación de  
Automovilistas de Valparaíso

Dirección y Redacción:

Blanco 653, 3.er piso - Valparaíso

Fono 4596 - Casilla 2090

SUSCRIPCIONES:

Suscripción anual . . . . . \$ 20 m/l.

Extranjero: suscripción anual . . . 4 dólares

## Aeronautics

ES LA PUBLICACION COMERCIAL AERO-  
NAUTICA DE MAS VASTA CIRCULACION  
DE LOS ESTADOS UNIDOS. ASI LO HAN  
COMPRENDIDO LOS AMERICANOS QUE  
DESEAN CONOCER LAS ACTIVIDADES  
DE LA INDUSTRIA.

LOS SUDAMERICANOS QUE QUIEREN ES-  
TAR AL CORRIENTE DE LOS NEGOCIOS,  
TECNICA Y FINANZAS DE LA AERO-  
NAUTICA AMERICANA ENCONTRARAN  
**AERONAUTICS** ARTICULOS Y AVISOS DE  
GRAN INTERES.

LA SUSCRIPCION POR UN AÑO VALE  
\$ 29, MONEDA CHILENA Y POR DOS  
AÑOS \$ 49.80, REMESA QUE PUEDE  
HACERSE DIRECTAMENTE A **AERONAU-  
TICS** 608 SOUTH DEARBORN ST. CHI-  
CAGO ILLINOIS O EN LA ADMINISTRA-  
CION DE "AUTO Y TURISMO", AGUS-  
TINAS 1038 - CASILLA 3319 - SAN-  
TIAGO.

## SUSCRIBASE

a la revista

## "CHILE"

La publicación que se edita en Nueva York  
y que está destinada a dar a conocer  
a nuestro país en Estados Unidos.

SUSCRIPCION ANUAL: DOS DOLARES

Solicite tarifa de avisos a

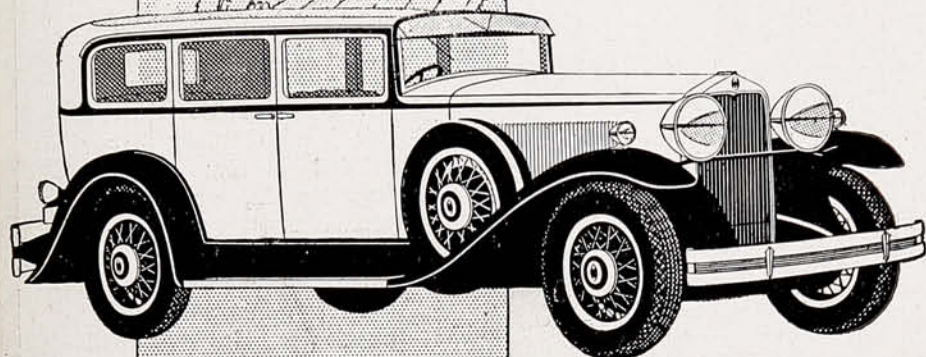
**THE CHILE PUBLISHING Co.**

17 Battery Place - New York City, EE. UU.

AL DIRIGIRSE A LOS AVISADORES SIRVASE MENCIONAR "AUTO Y TURISMO"



*La fuerza de*  
**OCHO CILINDROS**  
*en línea...*



*... con la Comodidad de la Rueda Libre*

Nada más natural que el robusto y potente motor Hupmobile de 8 cilindros, probado en todas condiciones de caminos y de climas, se combinara con el cambio de marcha de rueda libre.

La rueda libre hace el manejo cómodo en extremo. El embrague se usa casi exclusivamente para arrancar y para la marcha atrás. El cambio de segunda a alta y viceversa se hace *sin* el embrague.

Pero lo más notable de la rueda libre se advierte cuando con el coche corriendo a velocidad se suelta el acelerador y sigue rodando silenciosamente a 80 o 95 km. por hora mientras el motor gira al equivalente de 8 o 9 km. por hora, con el automóvil bajo dominio absoluto. Sólo el vuelo de un aeroplano puede igualar la sensación de marcha en estas condiciones.

Los nuevos Hupmobiles de 8 cilindros ostentan más lujo y refinamientos que nunca. Y sin embargo, los precios son *más bajos*. No vacile en solicitar un paseo de prueba.

# HUPMOBILE

**SIMON Hnos. Ltda.**

DELICIAS 2114  
SANTIAGO



# RENDIMIENTO



Economizar unos centavos en las compras de Gasolina, adquiriendo combustible de calidad inferior, de difícil vaporización, es una falsa economía.

Una nafta inferior no quema totalmente por los compuestos pesados que contiene, y gran parte de ella se malgasta, aumentando así el consumo.

La Gasolina **SHELL** cuesta un poco más, pero se vaporiza instantáneamente y se consume hasta la última gota. Por esto, su rendimiento es superior a otros combustibles y resulta después de todo más económica.

## G A S O L I N A

# SHELL

SHELL - MEX CHILE LIMITED



